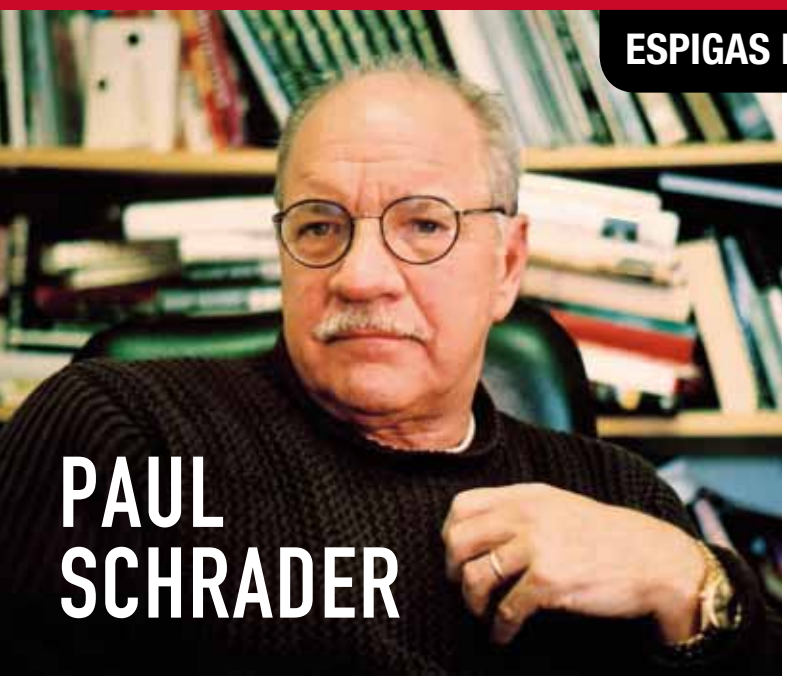
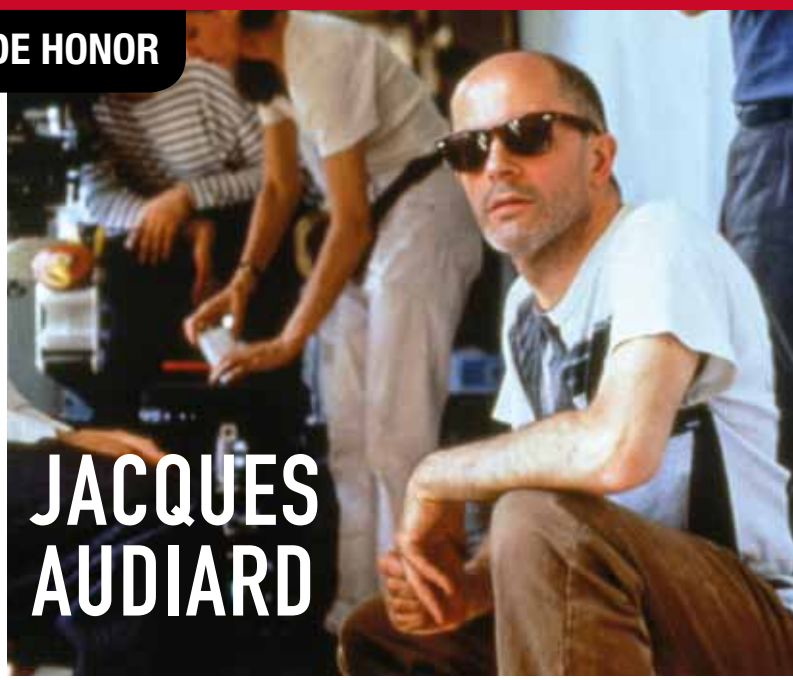
EDICIÓN ESPECIAL • 19-26 DE OCTUBRE número 43 AÑO 2013 • CON TODA LA INFORMACIÓN DE LA 58ª EDICIÓN

SEMINCI

58 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID
58 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

ESPIGAS DE HONOR





Mar Coll abre la competición

INAUGURACIÓN

**TOTS VOLEM
EL MILLOR PER A ELLA**

Concha Velasco y José Sacristán

Y, TAMBIÉN...

Símbolos del cine español, recibirán el reconocimiento de la Seminci en forma de Espigas de Honor

SECCIÓN OFICIAL / PUNTO DE ENCUENTRO / TIEMPO DE HISTORIA
Proyecciones especiales / Ciclos: Paul Schrader / Cine marroquí
Castilla y León-Spanish Cinema-La noche del corto español-Seminci Joven-Miniminci-ECAM-ValetudoDVD

SEMINCI
CINE DE AUTOR
VALLADOLID
58 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE
DEL 19 AL 26 DE OCTUBRE DE 2013

la ruta

Tapas, Menús y Vinos de cine de Valladolid

del 17 al 26 de octubre

TAPA Y VINO 3 €

Menú Seminci: 15€
Menú de Cine: 30€

VOTACIÓN POPULAR MEJOR "TAPA DE CINE"

GREGORIO DÍEZ
CIENCIA Y GASTRONOMÍA DE VALLADOLID DESDE 1903

Ayuntamiento de Valladolid

en tu corazón... valladolid
info.valladolid.es

Hostelería de Valladolid

CuatroRayas

cinemawines

Establecimientos participantes:

Zona Plaza Mayor

1. **Corinto** — C/ María de Molina, 16 — *Cortar desde Ivo Jima*
2. **La Garrocha** — C/ Zúñiga, 21 — *Buscando a Nemo*
3. **La parrilla de San Lorenzo** — C/ Pedro Niño, 1 — *Concha y Pepe*
4. **Ágora** — C/ Pedro Niño, 1 — *Ágora*
5. **El doblete** — C/ San Lorenzo, 8 — *007*
6. **Wabi-subi** — Pl. Martí y Monsó esquina calle Comedia — *Cuentos de Tokio*
7. **Brasería Poniente** — Plaza de Poniente, 5 — *El Mariachi*
8. **Casa Marcela** — C/ Jorge Guillén, 2 — *Marcelino pan y vino*
9. **Triana** — C/ Dalmiro de Ángel Velasco, 3 — *Octopussy*
10. **Monsó Uno** — Plz. Martí y Monsó, 1 — *Atrapada*
11. **Cascajares** — Plaza Martí y Monsó, 1 — *Cocktail*
12. **La Tahona** — Plaza Martí y Monsó, 4 — *No me chilles que no te veo*
13. **El Pozo** — C/ Campanas, 2 — *La vaquilla nacional*
14. **La Tasquita** — C/ Cariñad, 2 — *La gran familia española*
15. **Los Zagales** — C/ Pasión, 11 — *Forrest Gump*
16. **Fortuna 25** — C/ Pasión, 13 — *20.000 leguas de viaje submarino*
17. **La Criolla** — C/ Alberto Fdez. de la Torre, 2 — *Como agua para chocolate*
18. **El caballo de Troya** — C/ Correos, 1 — *Nemo*
19. **La Cueva** — C/ Correos, 4
20. **El Buen tapeo de Bimi** — C/ Correos, 4 — *Gilda*
21. **La Balconada** — C/ Correos, 3 — *El corazón del Ángel*
22. **La Manduca** — C/ Correos, 3 — *Mejor imposible*
23. **La Cantina** — Plaza Mayor, 21 — *El ataque de los tomates asesinos*
24. **Ole con ole** — Plaza Mayor, 6 — *El bosque encantado*
25. **La Mina** — C/ Correos, 7 — *Juana la loca*
26. **Zamora** — C/ Correos, 5 — *El silencio de los corderos*
27. **Ceyjo** — C/ José A. Primo de Rivera, 3 — *El huevo de colón*
28. **Edal 33** — C/ Correos, 13 — *Hasta que llegó su hora*
29. **Alarcón** — C/ Alarcón, 3 — *El hijo de la novia*
30. **El Hueco** — C/ Ferrari, 5 — *Parque Jurásico*
31. **Sabor taurino** — C/ Platería, 19 — *Sangre y arena*
32. **Colombo** — C/ Ebanistería, 2 — *Teniente Colombo*
33. **Jamonería Sarmiento** — C/ Conde Ansúrez, 11 — *El bosque animado*
34. **El Nogal** — C/ Conde Ansúrez, 12 — *Rebelión en la granja*
35. **Dos mujeres al borde de un ataque de nervios** — C/ Francisco Zarandona, 4 — *La Pava*
36. **La Garrocha del Val** — C/ Francisco Zarandona, 6 — *Bienvenido Mr. Marshall*
37. **El balcón de las Médulas** — Plaza de los sitios, 5 — *Cavernícola*
38. **La Abadía** — C/ Guadamacileros, 5 — *El festín de Babette*
39. **Angela** — C/ Doctor Cazalla, 1 — *La espiga de oro*
40. **Cervantes Copas y Tapas** — C/ Doctor Cazalla, 1 — *Los Santos inocentes*
41. **Pensakola** — C/ Doctor Cazalla, 4 — *Bienvenido Mr. Marshall*
42. **Don Bacalao** — Plaza Sta. Brígida, 5 — *Entre vivir y soñar*
43. **Terra Galega** — C/ Esteban García Chico, 2 — *Volver*

Zona Plaza España

44. **Hotel Enara** — Plz. España, 5 — *La pesca del salmón en Yemen*
45. **María** — C/ Rastro, 1 — *Tomates verdes fritos*
46. **Dakota** — C/ Diego Portuna, 4 — *Más allá de los sueños*
47. **Pedro Olivar** — C/ Marina Escobar, 5 — *Mar adentro*
48. **Molinero** — C/ María de Molina, 22 — *Toro salvaje*
49. **Centro Segoviano** — C/ José Mª Lacort, 5-7 — *Gran Torino*

Zona teatro Calderón

50. **Don Enrique** — C/ Paraíso, 9 — *La vida es bella*
51. **El Escudo** — C/ Paraíso, 1 — *Huevos de oro*
52. **La Santa María** — C/ de la Antigua, 8 — *La Marrana*
53. **La Croqueta - Taberna del Duero** — C/ Moreno, 6 — *Sin perdón*
54. **El Capote** — C/ Los Encinos, 6 — *Cómo se corta el jamón*
55. **El Lagar** — C/ San Martín, 8 — *Carrie*
56. **Alarcón II** — C/ Prado, 1 — *Jamón, jamón*
57. **Camarín** — C/ Prado, 1 — *Los otros*
58. **Los Carrales** — C/ Angustias, 20 — *Bosque de sombras*
59. **Sabai** — C/ Bajada de la libertad, 3 — *Forrest Gump*
60. **Kalathos** — Plz. De Portugalete, 1 — *La Santa Compaña*
61. **La Cárcava** — C/ Cascajares s/n — *Torrente*
62. **La buena moza** — C/ Cascajares s/n — *Deliciosa Marta*
63. **Suite 22** — C/ Fray Luis de León, 22 — *Delicatessen*

Zona cines Broadway (Pso. Zorrilla - García Morato)

64. **Noche y día** — Pso. de Zorrilla, 4 — *Los Serrano*
65. **Moka** — Paseo de Zorrilla, 3 — *La vaquilla*
66. **Molino rojo** — C/ Gabilondo, 15 — *Alguien voló sobre el nido del cuco*
67. **Campo Grande** — C/ Gregorio Fernández, 4
68. **Deboca Enboca** — C/ Gregorio Fernández, 1 — *Ratatouille*
69. **Casa de Andalucía** — C/ Capuchinos, 1 — *Las cosas del querer*

ÍNDICE

Sección Oficial. 4
- Largometrajes. 6
- Inauguración. 8
- Clausura. 10
- Cortometrajes. 12

Punto de Encuentro. 14
- Largometrajes. 16
- Cortometrajes. 18
- La noche del corto español. 21

Tiempo de Historia. 22
- Documentales. 24

Proyecciones especiales. 26

Castilla y León en... 28

Valladolid, mucho más que cine. 31

Espigas de Honor. 35

Ciclos. 40
- Paul Schrader, director. 40
- Cine marroquí del siglo XXI. 44

Spanish Cinema. 46

Seminci Joven y Miniminci. 48

ValetudoDVD. Ven y Estrénate en Seminci. 50

ECAM. 53

Maestros de cine. 55

Semana sin tregua. 56

Exposiciones. 59

Precios 58ª Seminci. 60

Arrancamos. 62

Director: Emiliano Paniagua

Edita: 58 Semana Internacional de Cine de Valladolid

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso, Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros y Diego Morán

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid
D.L.: VA-793/2010

eDiToRiaL

SEMINCI 2013

En estos días en que la crisis económica, con la reducción de la asistencia a los cines, agravada por un abusivo IVA del 21 por ciento, y la obligación de afrontar la muy cara renovación tecnológica, están llevando al **cierre sistemático de salas de cine**, reivindicamos, más que nunca, la existencia del cine independiente y de autor, principal afectado por la situación. Reivindicamos más que nunca el cine intimista, el cine hecho con pocos medios pero con dignidad, ambición y verdad. Ahora que peligra la presencia de ese tipo de cine en las salas, porque se cierran o porque los empresarios prefieren no correr riesgos con la taquilla, **reivindicamos un cine que sirva para algo más que para entretener**.

Hace ya tiempo que los distribuidores españoles se quejan de que no les salen las cuentas cuando importan una película de autor europea. A la merma en la taquilla se suma la **práctica desaparición en los canales de televisión (incluidos los públicos) de las películas independientes y de autor**, en favor de las películas espectáculo de los grandes estudios norteamericanos. Y si desaparece ese tipo de cine de nuestras pantallas desaparecerá en años el cine en versión original, con una presencia cada vez mas simbólica hoy en la cartelera. Y desaparecerá también el gusto por un cine capaz de contar historias que apelan a nuestros sentimientos, disparan nuestros sentidos y nos ayudan a conocer mejor al ser humano. Y una parte importante de realizadores españoles se verán seriamente afectados porque no tendrán pantallas donde mostrar su cine, al margen de Internet. Por ello, los amantes del cine independiente y de autor van a necesitar de **esos escaparates únicos en que se están convirtiendo festivales como SEMINCI**. Como fuimos y seguimos siendo en España el festival de cine de autor por antonomasia, reivindicamos ante ustedes y las autoridades culturales españolas **el sentido de nuestra existencia y la importancia de un apoyo cerrado y sincero**.

Este año queremos hacer un guiño especial a los niños y a los jóvenes, a quienes abrimos el festival para que puedan ver películas de estreno, que tienen que ver con el despertar a la vida, a los afectos y a los sentimientos. **Películas que les ayuden a descubrir su propia identidad y a entender el mundo que les rodea**. Y con ello pretendemos inocularles el virus de la **pasión por otro tipo de cine**, por el consumo del cine en sala y en compañía. **Volver al concepto del cine como acto social, cultural y de libre debate de ideas** podría ser una de las claves para un futuro más esperanzador para el cine que amamos.

In these times of economic crisis, when the drop in movie theatre attendance —made even worse by the exorbitant 21% VAT rate— and the compulsory need to engage in a costly technological renovation are relentlessly leading **film houses to close down**, we wish to vindicate more than ever the existence of an independent auteur cinema, which is turning out to be the worst affected by this situation. Today more than ever we advocate intimist films made on scanty budgets, yet full of dignity, ambition and truth. Now that the theatrical distribution of this kind of cinema is under threat (either because movie theatres are closing down or because the film business is reluctant to wager on risky box-office bets), **we firmly support motion pictures than go beyond pure entertainment**.

For a long time now, Spanish distributors have been complaining that figures just don't add up every time they buy a European auteur movie. To the shrinking box-office proceeds one must add the **virtual disappearance of independent and art films from the programme grids of television networks (including public ones)** in favour of popular entertainment pics produced by the big American studios. The removal of auteur pictures from our film screens will moreover entail the disappearance in a few years from now of original version screenings, which are nowadays becoming more and more a symbolic presence in our film theatres. And so will the taste for movies capable of telling stories that appeal to our emotions, enhance our senses and provide us with powerful insights into the human condition. And a large proportion of Spanish filmmakers will be strongly affected, since they will be left with no screens to exhibit their work aside of the web.

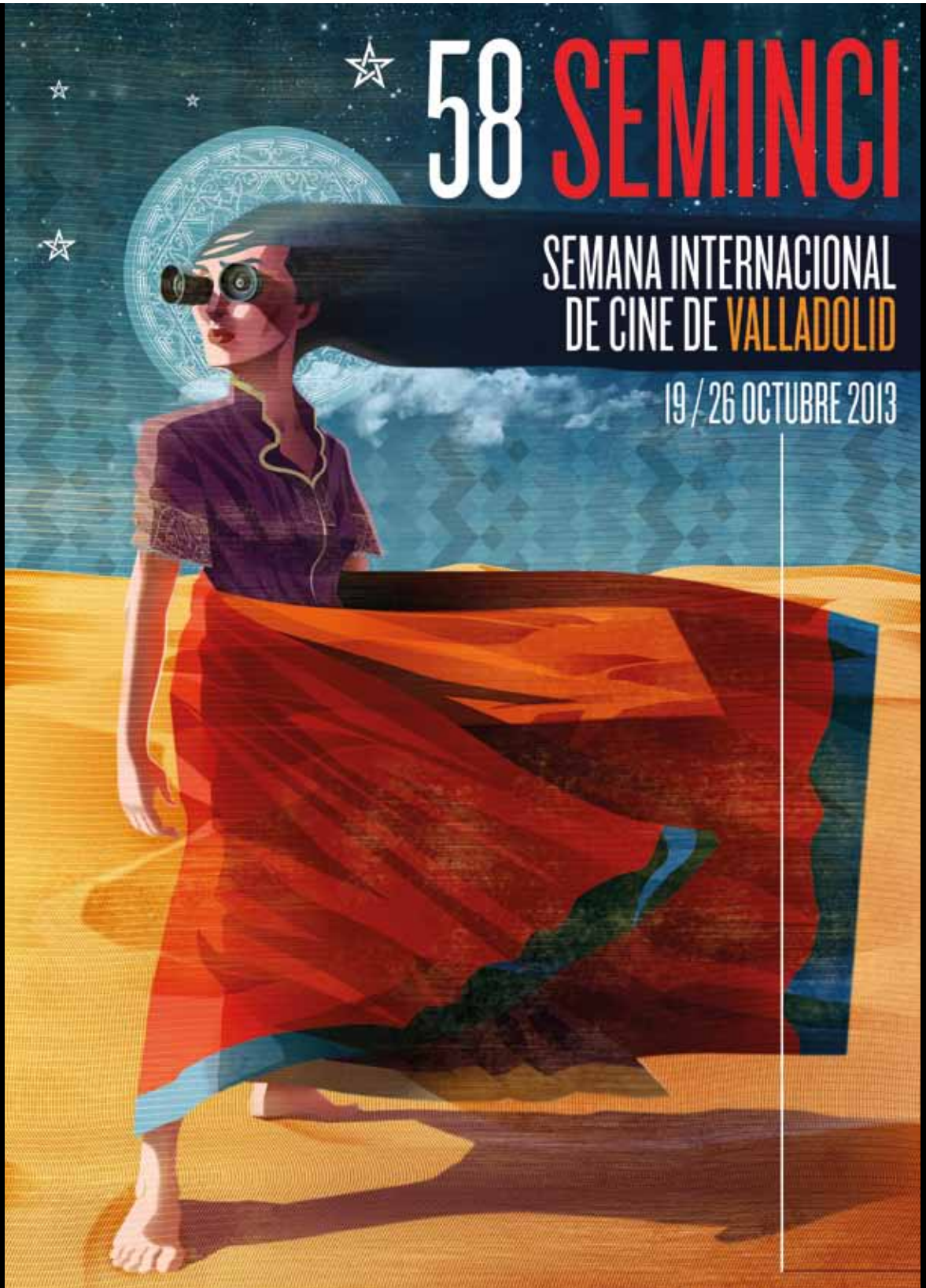
This is why lovers of independent and auteur cinema are going to really need such **unique showcases as film festivals like SEMINCI** can today provide. Since we always were —and continue to be— Spain's auteur film festival par excellence, we emphatically defend in front of you film lovers (and also before the Spanish cultural officials) the role we play, while **we also call for the strong and sincere support of everyone involved**.

In this edition we wish to make a special gesture on behalf of kids and teenagers by opening up the Valladolid Festival to them and inviting them to attend premiere screenings of movies that have to do with their awakening to life, affections and emotions. **Films that may help them discover their own identity and understand the world around them**. Our goal is to infuse them with the **passion for a different type of movie** and with the pleasure of sharing a film with others in a film theatre. **A return to the conception of a film screening as a social and cultural event where ideas are freely exchanged and discussed** may provide a key to a more hopeful future for the the cinema we love.

Javier Angulo
Director de la
Semana Internacional de Cine de Valladolid
Director of the Valladolid International Film Festival (SEMINCI)

Sección **Oficial**

Paul Schrader y Andrzej Wajda comparten presencia en una Sección Oficial en la que destacan otros nombres como los del japonés **Yoji Yamada,** el argentino **Juan Taratuto,** la francesa **Agnès Jaoui**, el belga **Stijn Coninx** o la norteamericana **Kelly Reichardt**. **Mar Coll** inaugurará la 58ª Seminci con su segundo largometraje y **Santiago Tabernero** y **Jordi Cadena** añaden peso español a la principal sección del certamen, donde también se podrá ver el trabajo conjunto rodado por **Víctor Erice**, **Manoel de Oliveira**, **Pedro Costa** y **Aki Kaurismäki**.



Sección Oficial

Como en la edición de 2012, la 58ª Seminci arrancará con acento español, o, más exactamente, con el catalán de la realizadora **Mar Coll**, que estrena en Valladolid su segundo largometraje tras su brillante debut de hace unos años. En *Tots volem el millor per a ella*, la protagonista se recupera de un grave accidente rodeada de una familia preocupada por que todo vuelva a ser como antes sin contar con lo que ella siente.

De la juventud de **Coll** a la veteranía de **Oliveira**, la Sección Oficial abre una ventana al cine de autor de todas las edades y todo el mundo

Si alguien de la juventud de Coll se encarga de abrir, el cierre será cosa de un veterano con más de medio siglo de su carrera a sus espaldas, **Andrzej Wajda**, que en su último trabajo repasa la vida de uno de los nombres con los que se escribe la historia reciente de su país: **Lech Wałęsa**.

Entre una y otra, una semana de cine en la que dará tiempo, por ejemplo, a ver fuera de concurso el último largometraje de **Paul Schrader**, *The Canyons*, una visión poco edulcorada de Hollywood.

El cine de Marruecos, además de contar con su propio ciclo, aparece salpicado por el resto de secciones. En la Oficial, el talentoso **Nour-Eddine Lakhmari** se encarga de representarlo a través de *Zéro*.

Yoji Yamada homenajea a su maestro Yasujiro Ozu revisando uno de sus mejores largometrajes con una nueva versión de *Cuentos de Tokio*. También en Asia transcurre *Metro Manila*, de Sean Ellis, en la que sumerge al espectador en lo más sórdido de la capital filipina.

Santiago Tabernero, que logró el Premio del Público con *Vida y color* en la Seminci de 1995, y **Jordi Cadena** añaden presencia española a la **Sección Oficial** con *Presentimientos* y *La por*, respectivamente, mientras que el cine argentino, habitual del Festival, viene en esta ocasión de la mano de **Juan Taratuto**, con un drama sobre el viaje transformador a Ushuaia de un lobo solitario que narra en *La reconstrucción*.

En la programación de este 2013 aparece también una buena muestra del último cine europeo representado, entre otros, por la francesa **Agnès Jaoui**, con *Au bout du conte*; los polacos **Joana Kos-Krauze** y **Krzysztof Krauze,** con *Papusza*; el holandés **Diederik Ebbinge** con *Matterhorne,* o la belga **Caroline Strubbe,** con *I'm the same I'm an other*.

Fuera de concurso aparece un trabajo a ocho manos elaborado por cuatro grandes nombres del cine de autor europeo. **Manoel de Oliveira**, **Pedro Costa**, **Víctor Erice** y **Aki Kaurismäki** coinciden en un trabajo, *Centro histórico*, con la ciudad lusa de Guimarães como motor.

Au bout du conte

Run and Jump

La por

Official Section

As in the 2012 edition, the 58th Valladolid Film Festival will kick off with a Spanish accent —or more accurately with Mar Coll's Catalan accent in the premiere of her second feature to date after a brilliant debut a few years ago. In *Tots volem el millor per a ella*, the protagonist recovers from a serious accident surrounded by her family, who are anxious that everything should go back to normal.

Zéro

While a young filmmaker like Mar Coll will be kickstarting the Valladolid Fest, the closing curtain will be drawn by a veteran director who has been making films for more than half a century now. In his latest feature, Andrzej Wajda reviews the life of an indispensable name in his country's recent history: Lech Wałęsa.

In between both screenings, a whole week full of films will provide an opportunity to view movies like for example Paul Schrader's latest pic *The Canyons* —a not particularly sweetened portrait of Hollywood.

Apart from having a retrospective of its own, Moroccan cinema will be sprinkled across several festival sections. More particularly, it will be represented in the Film Week's Official Selection by Nour- Eddine Lakhmari's *Zéro*.

Santiago Tabernero and Jordi Cadena enrich the Spanish share in the Official Section respectively with *Presentimientos* and *La por*, while Argentinian cinema —a fixture in the Valladolid Festival— will have its representative in Juan Taratuto's *La reconstrucción*, a movie about a transforming journey to Tierra del Fuego's capital Ushuaia.

Screening out of competition, a film work "for eight hands" brings together four great figures in European auteur cinema: Manoel de Oliveira, Pedro Costa, Víctor Erice and Aki Kaurismäki co-author *Centro histórico*, a film that revolves around the Portuguese city of Guimarães.

Sección Oficial

17 *Películas a concurso +3 en exhibición*

LARGOMETRAJES

Inauguración

1

TOTS VOLEM EL MILLOR PER A ELLA

Dirección: Mar Coll. **Intérpretes:** Nora Navas, Pau Durà. Ágata Roca, Clara Segura, Valeria Bertuccelli. **España**, 2013 100'

Geni intenta recuperar su antigua vida después de un accidente de tráfico que casi le cuesta la vida. Al menos, eso es lo que quiere ver su familia, que no se da cuenta de la verdadera realidad por la que atraviesa Geni, aún no preparada para hacer lo que se espera de ella.

2

AU BOUT DU CONTE

Dirección: Agnès Jaoui. **Intérpretes:** Agnès Jaoui, Jean-Pierre Bacri, Agathe Bonitzer. **Francia**, 2013 112'

Con 24 años, Laura continúa esperando al príncipe de su vida. Este podría ser Sandro, o quizás Maxime. A su alrededor, un grupo de personajes especiales busca, igual que Laura, de la felicidad de formas distintas.

3

FUERA DE CONCURSO

THE CANYONS

Dirección: Paul Schrader. **Intérpretes:** Lindsay Lohan, James Deen, Nolan Gerard. **EE.UU,** 2013 99'

Un grupo de jóvenes vive en los márgenes de la industria del cine. Uno de ellos, un auténtico hijo de papá, financia una película de terror de bajo presupuesto en el que su asistente Gina ejerce como productora.

4

FUERA DE CONCURSO

CENTRO HISTÓRICO

Dirección: Aki Kaurismäki, Pedro Costa, Víctor Erice, Manoel de Oliveira. **Intérpretes:** Ikka Koivula. **Portugal**, 2012 90'

Cuatro directores -dos portugueses, un español y un finlandés- cuentan sus particulares historias centradas en un la ciudad de Guimarães con motivo de su capitalidad de la cultura europea en 2012.

5

I'M THE SAME I'M AN OTHER

Dirección: Caroline Strubbe. **Intérpretes:** Kimke Desart, Zoltan Miklos Hajdu. **Bélgica/Países Bajos**, 2013 103'

Un hombre, una niña y una huida. Un viaje en el que afloran rastros de un pasado común construido a base de dolor y pérdida. El trayecto tiene parada en una pequeña casa junto al mar, donde ambos viven escondidos.

6

MARINA

Dirección: Stijn Coninx. **Intérpretes:** Matteo Simoni, Evelin Bosmans, Luigi Lo Cascio. **Bélgica/Italia**, 2013 118'

Basada en la vida del cantante Rocco Granata, creador del éxito musical *Marina*, la cinta narra el cambio de vida que sufre un niño cuando su familia abandona Calabria en busca de un futuro mejor en Bélgica.

7

MATTERHORN

Dirección: Diederik Ebbinge. **Intérpretes:** René van't Hof, Ton Kas, Porgy Franssen. **Países Bajos**, 2013 98'

Fred vive solo en una pequeña localidad. Su mujer murió y su hijo ya se fue de casa. Apenas hace más que ir a la iglesia y charlar con los vecinos. Lleva una vida insulsa hasta que aparece Theo, y entonces todo cambia.

8

METRO MANILA

Dirección: Sean Ellis. **Intérpretes:** Jake Macapagal, John Arcilla, Althea Vega. **Reino Unido/Filipinas**, 2013 115'

Junto con su familia, Oscar ha decidido dejar atrás la pobreza e instalarse en una megaurbe. Un trabajo como conductor de vehículos blindados es el primer paso para un futuro mejor que no acaba de llegar

9

NIGHT MOVES

Dirección: Kelly Reichardt. **Intérpretes:** Jesse Eisenberg, Dakota Fanning, Peter Sarsgaard. **Estados Unidos**, 2013 112'

Tres ecologistas radicales se unen para ejecutar la acción directa más espectacular de sus vidas, la voladura de una presa que representa la cultura industrial que desprecian y que agota las fuentes de energía.

10

OMAR

Dirección: Hany Abu-Assad. **Intérpretes:** Adam Bakri, Leem Lubany. **Palestina/Emiratos Árabes**, 2013 98'

Saltar el muro es parte de la vida diaria de Palestina. Lo es para Omar, que tiene que esquivar la vigilancia, las balas y las detenciones arbitrarias cada vez que se adentra en el otro lado para poder ver a Nadia.

11

PAPUSZA

Dirección: Joana Kos-Krauze, Krzysztof Krauze. **Intérpretes:** Jowita Budnik, Antoni Pawlicki. **Polonia**, 2013 131'

Papusza fue la primera poeta de origen romaní en publicar su obra, algo que la acarreó problemas por no ceñirse al papel tradicional de las mujeres dentro de la comunidad gitana.

12

LA POR

Dirección: Jordi Cadena. **Intérpretes:** Igor Szpakowski, Roser Camí, Ramon Madaula. **España**, 2013 76'

Manel nunca habla de lo que ocurre en su familia cada día. Ni de los golpes que luce su madre, que calla, ni del miedo que los atenaza, a él y a su hermana pequeña, cuando su padre está en casa.

13

PRESENTIMIENTOS

Dirección: Santiago Tabernero. **Intérpretes:** Eduardo Noriega, Marta Etura, Alfonso Bassave. **España**, 2013 100'

Julia y Félix confían en que unas vacaciones en la playa arrreglen su relación. Al llegar a la urbanización, discuten y ella sale del coche. El estruendo de un accidente es el preludio de la angustia en este *thriller* psicológico español.

14

LA RECONSTRUCCIÓN

Dirección: Juan Taratuto. **Intérpretes:** Diego Peretti, Claudia Fontán, Alfredo Casero. **Argentina**, 2013 93'

El protagonista es un eficiente trabajador de la industria del petróleo anclado en la rutina y ajeno a cualquier tipo de emoción y relación social. La monotonía se rompe cuando debe viajar a Ushuaia para visitar a un amigo.

15

RUN AND JUMP

Dirección: Steph Green. **Intérpretes:** Maxine Peake, Edward MacLiam, Sharon Horgan. **Irlanda/Alemania**, 2013 102'

Un ictus ha afectado la personalidad del marido de Vanetia, que trabaja con optimismo para devolver la normalidad a la familia. En ese proceso, un doctor norteamericano será esencial en el devenir de su vida.

16

SHORT TERM 12

Dirección: Destin Daniel Cretton. **Intérpretes:** Brie Larson, John Gallagher Jr. **Estados Unidos**, 2013 96'

Grace tiene veintitantos años y trabaja como supervisora en un centro de acogida para adolescentes en situación de vulnerabilidad. Le encanta lo que hace, pero al tiempo se debate con su propio pasado conflictivo.

17

TOKYO KAZOKU

Dirección: Yoji Yamada. **Intérpretes:** Isao Hashizume, Kazuko Yoshiyuki, Satoshi Tsumabuki. **Japón**, 2013 146'

Yamada regresa a la historia de uno de los títulos más recordados de su maestro Ozu, *Cuentos de Tokio*. Un matrimonio de ancianos viaja desde la pequeña isla en la que viven a la capital para ver a sus tres hijos.

18

TUSEN GANGER GOD NATT

Dirección: Erik Poppe. **Intérpretes:** Juliette Binoche, Nikolaj Coster-Waldau, Lauryn Canny. **Noruega**, 2013 111'

Rebecca es una gran reportera de guerra. Tras un grave accidente provocado por el riesgo al que se expone durante su labor, su marido e hijos le dan un ultimátum: o ellos o su trabajo.

19

ZÉRO

Dirección: Nour-Eddine Lakhmari. **Intérpretes:** Younès Bouab, Mohamed Majd. **Marruecos**, 2012 109'

Amine Bertale es 'Zéro', el policía que protagoniza esta cinta ambientada en Casablanca. Su dominante padre y un superior que lo humilla constantemente son dos de sus permanentes fuentes de conflicto.

SEMINCI
VALLADOLID

Clausura

20

FUERA DE CONCURSO

WAŁĘSA, CZLOWIEK Z NADZIEI

Dirección: Andrzej Wajda. **Intérpretes:** Robert Wieckiewicz, Agnieszka Grochowska, Iwona Bielska. **Polonia**, 2013 127'

La cinta narra los esfuerzos del ganador del Premio Nobel de la Paz y fundador del movimiento de Solidaridad de Polonia, Lech Wałęsa, a medida que los eventos de 1970 llevan a una revolución.

La realizadora, en pleno rodaje

"No sé si me siento una autora, pero sí que hago un cine honesto"

Mar Coll

Mar Coll inaugura la 58ª Seminci con su segundo largo, protagonizado por una mujer en busca de su sitio tras un grave accidente. *Tots volem el millor per a ella* supone la confirmación del talento de la catalana después de su celebrado debut.

> La excelente acogida que tuvo *Tres días con la familia*, ¿añade presión al estreno de un segundo largometraje o aporta una dosis extra de confianza?

Obviamente añade presión al estreno porque hay una expectación que con *Tres días con la familia* no existía. Pero, tratando de darle la vuelta, también es cierto que te juegas menos: en el estreno de una ópera prima es todo a una carta, aquí es como la segunda mano. Una segunda película no borra la primera, al contrario, dialoga con ella, se le suma.

> Hace unos años, contaba en el volumen de Nuevos Autores que publicaba la Seminci que en su caso el cine no era vocacional, y que la dirección había llegado casi de manera accidental.

No recuerdo exactamente lo que contaba en esa ocasión, pero me reconozco bastante en esa idea. No es tanto que mi paso por el cine sea casual, es más bien circunstancial, en el sentido de que no lo veo como una profesión vitalicia. Por el momento me he dedicado al cine, que es por cierto la manera más bonita que conozco de ganarse la vida.

> Inaugura con su película la 58ª Seminci, que este año ha adoptado en sus elementos más visibles la denominación 'cine de autor'. ¿En qué medida es Mar Coll una 'autora'?

Es un concepto algo viejo que en cierta medida ha sido revisado. No me identifico mucho con la idea de un "inventor" que controla todos los aspectos de la película. Al final, la película se hace a partir de una labor de equipo, el director se inscribe en una tradición determinada, existe un marco comercial, la película la termina construyendo el espectador, etc. Ahora bien, sí que es cierto que a la hora de escribir y filmar lo hago desde mi universo, haciendo la película que a mí me gustaría ver en el cine, a partir de las cosas que me conmueven. No sé si me siento una autora pero sí pienso que hago un cine honesto. Y realmente es el único cine que me interesa como espectadora, aunque no es el mayoritario, ni siquiera el que mejor funciona.

> El personaje protagonista de su primera película, y también las del corto *La última polaroid*, estaban más cercanas en cuanto a edad a usted que Geni. ¿Cómo cambia la escritura de esos personajes? ¿Es más complicado crear alguien con quien no se tiene tanto en común?

Tots volem el millor per a ella

En cuanto a edad, en realidad existe la misma distancia entre Geni y yo que entre yo y las adolescentes de *La última polaroid*, la diferencia es que a la edad de Geni todavía no he llegado, así que no está escrito desde la experiencia sino desde la suposición. Eso era algo que me interesaba mucho, aprovechar la posibilidad de construir personajes que están más adelante que yo en el camino para vislumbrar las cosas que quiero para mí, las que me dan miedo, todo lo que va con determinado momento vital. Es bonito tener la oportunidad de proyectarse en el futuro. Por otro lado, más allá de la edad, el personaje de Geni tiene mucho que ver conmigo.

"No veo el cine como una profesión vitalicia. De momento me dedico a él, y es la manera más bonita de ganarse la vida"

> La aparición de una vieja amiga de Geni es el detonante que necesitaba para revertir la situación en la que se encuentra la protagonista. Es en el pasado, y no en el futuro, en ese 'mirar hacia delante', donde está la salida en ocasiones.

La aparición de Mariana es providencial para Geni porque a partir de ese encuentro puede salirse de la imagen de lisiada que le devuelven las miradas de los demás llenas de preocupación. Además le permite hacer un retroceso hacia la época de la adolescencia, en la que busca quizá lo más esencial de su personalidad, lo más puro.

> La familia vuelve a ser centro fundamental de la historia, el centro sobre el que gravita la protagonista. Una familia de la que enseña mucho pero de la que insinúa mucho más. Es como si invitara al espectador a tratar de averiguar más y más sobre esos personajes.

Yo no veo una película como algo que se termina en sí mismo. Prefiero verlo como una ventana a un universo, con un paisaje que además tiene múltiples lecturas. Volviendo a lo de la familia… Con los personajes secundarios no hay tiempo para profundizar o más bien para delinear. Si no quieres reducirlos a un solo rasgo, el trazo de esos personajes se convierte en algo más insinuante.

Una carrera que arrancó con buen pie

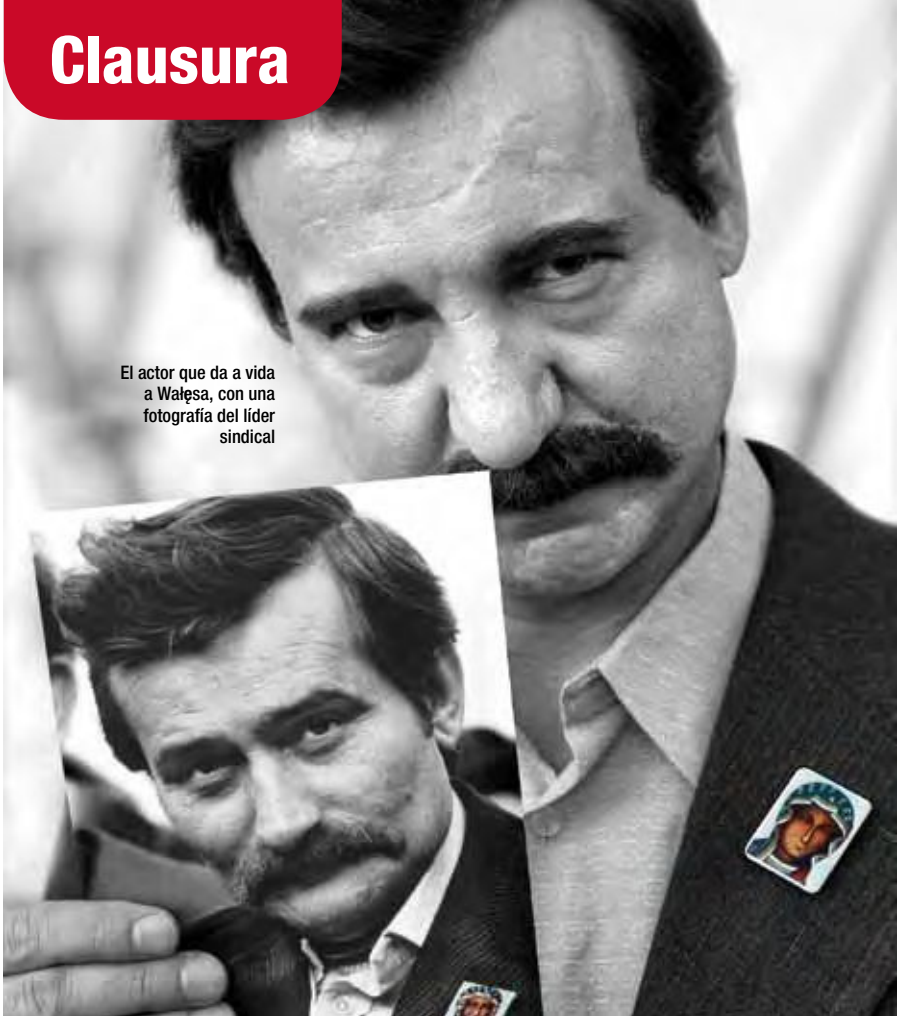
Surgida de la fecunda Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC), Mar Coll ya apuntó desde su primer largometraje, e incluso antes, todo lo asimilado durante su fase formativa.
La última polaroid, su proyecto de fin de carrera, pasó por un buen número de festivales y cosechó galardones como el del certamen televisivo 'Versión Española'. Con Tres días con la familia, su largo de debut, las primeras impresiones se confirmaron y se superaron. El Premio Goya a la mejor dirección novel certificó el éxito de una película aparentemente pequeña, narrada en voz baja, pero que se agarraba de manera firme a los espectadores. Los Premios Gaudí y los Sant Jordi también acogieron la cinta, protagonizada por Nausicaa Bonnín y Eduard Fernández, con entusiasmo y una buena colección de galardones.

Tres días con la familia

Mar Coll will kickstart the Valladolid Festival

The Catalan filmmaker presents her second feature after the good impression left by her directorial debut

Mar Coll's second feature-length will start off the 58th edition of Seminci. The story of a woman trying to find her place in the world after a serious accident, *Tots volem el millor per a ella* is the Catalan director's confirmation after her acclaimed first film.
Emerged from the prolific Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC), Mar Coll already showed clear signs in her first feature, if not before, that she had made good use of her training years. Her graduation short *La última polaroid*, screened at a fair number of festivals and bagged several awards including one in the short film competition run by TVE's 'Versión Española'. Her feature-length debut *Three Days With the Family* not only confirmed the first positive impressions, but moreover exceeded expectations. A Goya Award to the Best New Director certified the success of an apparently small-scaled and quietly told story which nevertheless succeeded in powerfully grabbing the audience. In her new film the protagonist (played by Nora Navas) becomes, much against her will, the centre of attention for her whole family, who are anxious that she should resume her previous life after nearly dying as a result of an accident.



El actor que da a vida a Wałęsa, con una fotografía del líder sindical

Wałęsa *por* Wajda

El realizador polaco, ganador de la Espiga de Oro por *La tierra de la gran promesa* en 1976, vuelve a Valladolid para relatar la historia de Polonia a través del trayecto personal del líder sindical que dirigió a todo un pueblo en la lucha por recuperar la libertad perdida.

Andrzej Wajda pone el punto y final a la 58ª **Seminci** con un relato sobre uno de los mitos de la reciente historia de su país

La historia reciente de Polonia copa la clausura de la 58ª Seminci con un largometraje dirigido por uno de los más emblemáticos realizadores de este país y centrado en una de sus figuras clave de las últimas décadas.

Andrzej Wajda ha rodado su película "más difícil", asegura, centrado en Lech Wałęsa, el líder sindical y político que dedicó su vida a luchar por la libertad de Polonia. La historia arranca en 1970, cuando las protestas de los trabajadores de ese país son violentamente contrarrestadas por la policía. La huelga posterior liderada por Wałęsa fue el caldo de cultivo en el que nació el movimiento Solidaridad, que se extendería por todo el país y que se convirtió en un símbolo de lucha contra la opresión soviética.

Tintes documentales

Para construir la estructura del largometraje, Wajda se ha apoyado en la entrevista que Oriana Fallaci realizó a Wałęsa en 1980. Es la historia de un hombre que dio el paso al frente que nadie más quiso dar y que dirigió a su pueblo, a 10 millones de personas, a un futuro casi inimaginable cuando comenzó el camino.

Con esta mirada de tintes documentales a la figura de Wałęsa, Andrzej Wajda ha obtenido una nueva candidatura al Óscar a la mejor película de habla no inglesa, la quinta de su carrera. En la anterior ocasión la logró con *Katyn*, donde relataba la masacre sucedida durante la Segunda Guerra Mundial en la que miles de oficiales militares, intelectuales y opositores, incluido su propio padre, fueron ejecutados.

FASCINADO POR SOLIDARIDAD

El acercamiento a la figura de Lech Wałęsa que lleva a cabo en su último largometraje no es casual. La ideología de Wajda, próxima al sindicato Solidaridad, ya se plasmó en títulos pasados, como *Man of Marble*, rodado a mediados de los años 70. En 1981, *Man of Iron* reservaba un pequeño papel para el propio Wałęsa, que se interpretaba a sí mismo en una cinta que describía la labor de esta organización y su lucha por las libertades en Polonia. La implicación política de Wajda le costó, incluso, la ilegalización de su propia productora.

POLAND, WAJDA AND WAŁĘSA

Poland's recent history will take up the screening time during the 58th Film Week closing session with a movie directed by one of the country's most emblematic directors about a key figure in Polish history from over the last few decades. Andrzej Wajda claims to have made here his "most difficult" film as he set out to portray trade union and political leader Lech Wałęsa, who devoted his life to the struggle for Poland's freedom. The story begins in 1970, when working-class protests were violently crushed by the police. The later strike led by Wałęsa himself became the breeding ground for the movement known as Solidarity —one which would spread across the country and mute into a symbol of the struggle against Soviet oppression.

In order to build up the structure of his film, Wajda uses an interview with Wałęsa conducted by Italian journalist Oriana Fallaci in 1980. This is the story of the man who took the step forward that no one else was willing to take and who led his people —nearly 10 million— into a future that was virtually unimaginable when he set out on the road to freedom.

With documentary overtones, Andrzej Wajda's latest fiction film has earned him his fifth entry into the foreign Oscar race. The previous time was with his 2007 film *Katyn*, which recounted the World War II massacre where thousands of army officers, intellectuals and political opponents (including Wajda's own father) were executed by the Soviet forces.

ESCAC presenta
Todos queremos lo mejor para ella
Una película de MAR COLL
SEMINCI
CINE DE AUTOR
VALLADOLID
NORA NAVAS
VALERIA BERTUCCELLI
PAU DURÀ
ÀGATA ROCA
JORDI COSTA
CLARA SEGURA
UNA PRODUCCIÓN ESCÁNDALO FILMS CON LA PARTICIPACIÓN DE TELEVISIÓN ESPAÑOLA EN PRODUCCIÓN ASOCIADA CON TELEVISIÓ DE CATALUNYA S.A
CASTING: MIREIA JUAREZ // VESTUARIO: ANGELICA MUÑOZ // MAQUILLAJE: LAURA BRUY // PELUQUERÍA: TXUS GONZÁLEZ // DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN: MARTA RODRÍGUEZ CORONIL
DIRECCIÓN DE ARTE: XÈNIA BESORA // DISEÑO DE SONIDO: ÈRIC ARAJOL // MÚSICA: MAIKMAIER // MONTAJE: AINA CALLEJA // DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA: NEUS OLLÉ
GUIÓN: MAR COLL Y VALENTINA VISO // PRODUCCIÓN EJECUTIVA: SERGI CASAMITJANA, LITA ROIG Y AINTZA SERRA // DIRECCIÓN: MAR COLL
ESCÁNDALO
tve
NATIXIS
COFICINE
DOLBY DIGITAL

Sección **Oficial**

Breves (a veces brevísimos) chispazos de cine que atrapan al espectador con sus discursos concentrados

13 *Películas a concurso*

CORTOMETRAJES

AL HADAF

Dirección: Munir Abbar. **Marruecos,** 2012. **Duración:** 18'

En una caseta abandonada de un viejo edificio de Tánger vive Tarik. Desde allí estudia los movimientos de los vigilantes de la zona portuaria.

L'AURORE BORÉALE

Dirección: Keren Ben Rafael. **Francia,** 2013. **Duración:** 12'

Son las cuatro de la mañana y Louise duerme tranquilamente. Su padre saca a su hija de la cama para ir al bosque. El padre ha oído en la radio que una aurora boreal va a verse en la región.

BOLES

Dirección: Špela Čadež. **Eslovenia/ Alemania,** 2013. **Duración:** 12'

Un cuento de Gorky inspira este corto protagonizado por Filip, que sueña con alcanzar la gloria como escritor y poder mudarse, con todos los lujos, a una zona más próspera de la ciudad.

CANIS

Dirección: Marc Riba, Anna Solanas. **España,** 2013. **Duración:** 17'

Marc Riba y Anna Solanas dirigen este corto de animación centrado en Teo, que sobrevive aislado en una casa constantemente asediada por una manada de perros salvajes.

LA GALLINA

Dirección: Manel Raga. **España,** 2013. **Duración:** 17'

Un niño que deja de ser niño, una madre que se va para siempre y un padre que nunca deja de poseerla, más allá de la vida.

GLORIA VICTORIA

Dirección: Theodore Ushev. **Canadá,** 2013. **Duración:** 7'

El 'tema de la invasión' de la *Sinfonía nº 7, Leningrado* de Shostakóvich es el fondo sobre el que aparecen imágenes de combates en el frente y de masacres bélicas.

HOLLOW LAND

Dirección: Michelle Kranot, Uri Kranot. **Can/Din/Fra,** 2013. **Duración:** 14'

La eterna historia de la búsqueda de un hogar está aquí encarnada por Solomon y Berta, que llegan a una tierra que les promete, al menos aparentemente, un respiro en su largo viaje.

HOUSES WITH SMALL WINDOWS

Dirección: Bulent Öztürk. **Bélgica,** 2013. **Duración:** 16'

Los asesinatos por honor son todavía moneda corriente en zonas como el Kurdistán turco que aparece en el cortometraje, donde una niña es usada como mera mercancía para compensar una de esas muertes.

THE MISSING SCARF

Dirección: Eoin Duffy. **Irlanda,** 2013. **Duración:** 7'

La ardilla Albert descubre alarmada que su bufanda favorita ha desaparecido. Así que no tiene más remedio que adentrarse en el bosque para buscarla. En su empeño, Albert encontrará problemas mucho más serios.

NADADOR

Dirección: Dani de la Orden. **España,** 2013. **Duración:** 14'

Guillermo nunca se atreve a tirarse de cabeza al agua. Pero una noche lo hará. Cuando la piscina cierre, Dani practicará una y otra vez hasta que lo consiga.

NYUSZI ÉS ÖZ

Dirección: Péter Vácz. **Hungría,** 2012. **Duración:** 17'

La amistad de Coneja y Ciervo se pone a prueba cuando el segundo encuentra el camino a la tercera dimensión. Ambos tendrán que encontrar la forma de volverse a reunir.

SUBCONSCIOUS PASSWORD

Dirección: Chris Landreth. **Canadá,** 2013. **Duración:** 11'

El proceso mental que lleva a recordar el nombre de un amigo es mostrado en el cortometraje como si se tratase de un juego en el que varias celebridades ayudan al director a lograrlo.

DE WAKE

Dirección: Pieter Coudyzer. **Bélgica,** 2013. **Duración:** 20'

En este corto de animación, el protagonista es un introvertido hombre que pasa el tiempo junto a su mujer, en coma después de haber sufrido un accidente de tráfico.

SEMINCI
VALLADOLID
OBERON CINEMATOGRÀFICA PRESENTA
Cuando el miedo es silencio
LA POR
(El Miedo)
UNA PELÍCULA DE JORDI CADENA
IGOR SZPAKOWSKI
ROSER CAMÍ
RAMON MADAULA
ALÍCIA FALCÓ
Una producción de OBERON CINEMATOGRÁFICA
Maquillaje MARU ERRANDO
Directora de Casting CRISTINA CAMPOS
Directora de producción MARTA RAMIREZ
Ayudante de dirección ALEX VILA
Directora de arte EVA TORRES
ANNA PONS
Sonido directo DANIEL FONTRODONA
Diseño de sonido y mezclas ALBERT MANERA
BIEL CABRE
DAVID GALLART
Director de fotografía SERGI GALLARDO
JORDI CADENA
Con la colaboración de NURIA VILLAZAN
LOLITA BOSCH
ANGELIKA SCHOULER
ANGELS MASCLANS
ANTONIO CHAVARRIAS
JORDI CADENA
OBERON
Con la colaboración de
3
MEDIA
SPLENDOR

Punto de Encuentro

Primeras y segundas películas de realizadores de todos los rincones del mundo confluyen en este Punto de Encuentro, lugar de cita para cineastas mexicanos (**Francisco Franco** o **José Luis Valle**), iraníes (**Ramtin Lavafi**), australianos (**Kim Mordaunt**) o afganos (**Barmak Akram**).

Punto de Encuentro

Cerca de una decena de directores presentan en la edición de 2013 sus debuts en la realización de largos en **Punto de Encuentro**, sección que se alimenta, precisamente, de primeras y segundas películas de cineastas de todas las partes del mundo. Así, es posible encontrar novatos en la dirección de largometrajes belgas, australianos, estadounidenses o marroquíes, entre otras muchas nacionalidades.

La sección paralela del certamen permite acercarnos a los trabajos de debut de una decena de realizadores

Bart Van den Bempt, por ejemplo, presenta *82 Dagen in April*, un recorrido por el último viaje de un joven a cargo de sus propios padres. La cinta de **Kim Mordaunt** que aparece en la sección fuera de concurso, *The Rocket*, es la apuesta de Australia para los próximos premios Óscar. Desde Estados Unidos, **Patrick Carbone** mostrará *Hide Your Smiling Faces*, mientras que el marroquí **Abdeslam Kelai** participa con su ópera prima, *Malak*, el drama sobre una adolescente embarazada. El canadiense **Emanuel Hoss-Desmaris** (*Whitewash*) o e neozelandés **Daniel Joseph Borgman** (*The Weight of Elephants*) se suman a esta amplia lista de debutantes.

Segundas obras

Mayor experiencia, aunque solo sea por un largometraje de diferencia, tiene el grupo de nombres que acuden a este **Punto de Encuentro** con su segundo título bajo el brazo. El iraní **Ramtin Lavafi**, además, conoce bien una sección que ganó en 2008 por *Tranquilo y cuenta hasta 7* y a la que vuelve en 2013 con *Berlin -7º*.

También regresa a Valladolid, en la misma sección que visitó hace unos años, el realizador mexicano **Francisco Franco**, que en esta ocasión participa con una comedia ambientada en el mundo del teatro, *Tercera llamada*. Su compatriota **José Luis Valle** es otro de los nombres de los que se compone este encuentro con el cine internacional alejado de todo tipo de convenciones. *Las búsquedas* es el título de la película que presenta a concurso.

En este **Punto de Encuentro** tienen también entidad propia los cortometrajes, entre ellos los siete que componen la sesión especial dedicada al pequeño formato con sello nacional. *La noche del corto español* reúne en esta ocasión trabajos de **Leticia Dolera**, **Vicente Villanueva** o **David Martín Porras**.

Las búsquedas

Whitewash

Malak

Meeting Point

During the 2013 edition of the Valladolid Film Festival, nearly ten directors will be presenting their feature-length debuts in Meeting Point —a section that showcases first and second films by directors from all over the world. Meeting Point features this year submissions by new filmmakers from Belgium, Australia, the US or Morocco, among other countries.

Bart Van den Bempt, for example, presents *82 Dagen in April*, the reconstruction of a young man's last journey carried out by his own mourning parents. Screening out of competition, Kim Aurdaunt 's *The Rocket* is Australia's bet for the Oscar race. US filmmaker Patrick Carbone will bring us his *Hide Your Smiling Faces*, while Moroccan director Abdeslam Kelai joins the section with his first feature *Malak*, a drama about teenage pregnancy. Canada's Emanuel Hoss-Desmaris (*Whitewash*) or New Zealand's Daniel Joseph Borgman (*The Weight of Elephants*) add to this long list of debutant directors.

Second films

More experienced filmmakers (if only for having delivered their second long feature) are also contributors to the Meeting Point section this year. One such director is Iran's Ramtin Lavafi, who is moreover well acquainted with this festival slot where he garnered the top prize in 2009 and where he now returns with his latest picture *Berlin -7º*. Short films too have a place of their own in the Film Week's Meeting Point, including the seven titles making up the special screening traditionally dedicated to Spanish shorts. This year's Noche del corto español (*The Night of Spanish Short Films*) features works by Leticia Dolera, Vicente Villanueva or David Martín Porras.

Hide Your Smiling Faces

Punto de Encuentro

14 ***Películas a concurso +1 en exhibición*** **LARGOMETRAJES**

Primeras y segundas películas de realizadores de todo el mundo se dan cita en una sección que nos permite augurar un gran futuro al cine de autor

1

82 DAGEN IN APRIL

Dirección: Bart Van den Bempt. **Intérpretes:** Marc Peeters, Karen Vanparys. **Bélgica/Países Bajos**, 2013 89'

Una pareja viaja a Estambul para recoger el equipaje de su hijo fallecido. En la mochila, un cuaderno recogía los detalles de un viaje trágicamente truncado. Los padres, entonces, deciden reconstruir la ruta.

2

BENUR

Dirección: Massimo Andrei. **Intérpretes:** Nicola Pistoia, Paolo Triestino, Elisabetta De Vito. **Italia**, 2012 98'

Antiguo doble de cine, Sergio sobrevive ahora con trabajos como encarnar a un centurión en el Coliseo para carne de foto de los turistas. Su vida y la de su hermana dan un vuelco con la aparición de un inmigrante bielorruso.

3

BERLIN -7º

Dirección: Ramtin Lavafi. **Intérpretes:** Thom Bishops, Dalia Hibish, Mostafa Zamani. **Irán/Alemania**, 2013 99'

Salvar a su familia es la única preocupación para Atef tras el ataque sobre Iraq. Berlín es el destino al que llega con sus hijos en busca de un lugar seguro. Pero pronto descubrirán que sobrevivir no lo es todo.

4

LAS BÚSQUEDAS

Dirección: José Luis Valle. **Intérpretes:** Gustavo Sánchez Parra, Arcelia Ramírez, Gabino Rodríguez. **México**, 2013 77'

Ulises quiere matar al hombre que le robó la cartera, en la que guardaba la única foto de su hija fallecida. Elvira quiere entender el suicidio de su marido. Ambos quieren llenar el vacío que han dejado sus seres queridos.

5

HAYATBOYU

Dirección: Asli Özge. **Intérpretes:** Defne Halman, Hakan Çimenser. **Turquía/Alemania/Países Bajos**, 2013 102'

Ela y Can lo tienen aparentemente todo. Tienen éxito en sus profesiones y disfrutan de una vida acomodada. Pero la sospecha y la desconfianza se instalan de repente entre ambos y hacen sus existencias difíciles.

6

HIDE YOUR SMILING FACES

Dirección: Daniel Patrick Carbone. **Intérpretes:** Ryan Jones, Nathan Varnson, Colm O'Leary. **Estados Unidos**, 2013 81'

Dos jóvenes hermanos cambian de repente después de la misteriosa muerte de un amigo. Un suceso que apenas pueden comprender y que los convierte, mucho antes de lo necesario, en adultos.

7

ISTENI MÜSZAK

Dirección: Márk Bodzsár. **Intérpretes:** András Ötcös, Roland Rába, Tamás Keresztes. **Hungría**, 2013 100'

Con grandes dosis de humor negro, el filme relata la historia de Milan, un joven paramédico que huye de la guerra y se refugia en Hungría, donde termina trabajando en una funeraria para ganar más dinero.

8

MALAK

Dirección: Abdeslam Kelai. **Intérpretes:** Chaimae Ben Acha, Saadia Ladib, Mohamed Choubi. **Marruecos**, 2012 97'

Una joven de 17 años descubre que está embarazada. Abandonada por el padre de su hijo, rechazada en un entorno que margina a las madres solteras y temerosa de su propia familia, tendrá que abandonar su pueblo.

9

ROCK THE CASBAH

Dirección: Yariv Horowitz. **Intérpretes:** Yon Tumarkin, Yotam Ishay, Angel Bonanni. **Israel/Francia**, 2012 93'

Un soldado israelí muere mientras patrullaba las calles de Gaza durante la primera intifada. Un grupo de compañeros deberá entonces vigilar el vecindario y encontrar en él a los responsables de esa muerte.

10

FUERA DE CONCURSO

THE ROCKET

Dirección: Kim Mordaunt. **Intérpretes:** Sitthiphon Disamoe, Loungnam Kaosainam. **Australia/Laos/Tailandia**, 2013 96'

Ahlo es un niño de 10 años con fama de atraer la mala suerte. Cuando su familia pierde su hogar y se ve obligada a emigrar, conoce a Kia, una huérfana que vive con su excéntrico tío Purple.

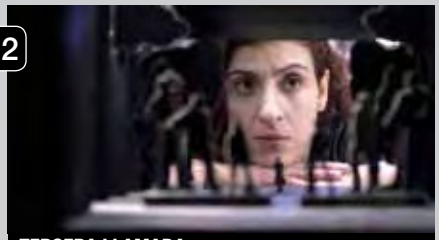
11

RUSSENDISKO

Dirección: Oliver Ziegenbalg. **Intérpretes:** Matthias Schweighöfer, Friedrich Mücke. **Alemania**, 2012 96'

El rumor de que la República Federal de Alemania está concediendo la nacionalidad a los judíos de origen ruso tras la caída del Muro hace que tres amigos viajen hasta Berlín soñando con una vida mejor. La realidad dista algo de los sueños...

12



TERCERA LLAMADA

Dirección: Francisco Franco. **Intérpretes:** Karina Gidi, Irene Azuela, Ricardo Blume, Fernando Luján. **México**, 2013 92'

La compañía de teatro que va a representar *Calígula* no lo tiene fácil. La directora es una neurótica deprimida, la diva está ofendida con ella, uno de los actores no recuerda el guion y los técnicos han robado la escenografía. El mundo real de los actores, al desnudo.

13

WAJMA (AN AFGHAN LOVE STORY)

Dirección: Barmak Akram. **Intérpretes:** Wajma Bahar, Mutafa Habibi. **Francia/Afganistán**, 2013 85'

Mustafa y Waima inician una relación clandestina. Viven en Kabul y conocen las reglas que están rompiendo. Cuando ella se queda embarazada, las certezas de su amor se vuelven más inestables.

14

THE WEIGHT OF ELEPHANTS

Dirección: Daniel Joseph Borgman. **Intérpretes:** Demos Murphy, Matthew Sunderland. **Din/NZl/Sue**, 2013 87'

Desde la desaparición de tres chicos en su pueblo, el pequeño Adrian lucha contra su miedo y su ansiedad. Un día conoce a Nicole, que acaba de mudarse con su familia al lado de su casa.

15

WHITEWASH

Dirección: Emanuel Hoss-Desmarais. **Intérpretes:** Thomas Haden Church, Marc Labrèche. **Canadá**, 2013 88'

Bruce está perdido. Su mujer ha fallecido y él se ha quedado sin empleo. Mientras pasa como puede el invierno canadiense conoce a Paul. Bruce tardará demasiado en descubrir que es algo más de lo que aparenta ser.

SEMINCI
VALLADOLID

Punto de Encuentro

13 *Películas a concurso* **CORTOMETRAJES**

ÄTA LUNCH

Dirección: Sanna Lenken.
Suecia, 2013 **Duración:** 13'

Klara y otros cinco compañeros van a comer bajo la supervisión del personal que trabaja en un centro especializado en trastornos alimentarios. Tienen media hora para acabar.

CHOFESH GADOL

Dirección: Tal Granit y Sharon Maymon.
Israel, 2012 **Duración:** 22'

Yuval pasa las vacaciones con su mujer y sus hijos en la playa. Justo cuando está enterrado en la arena, la marea comienza a subir con rapidez. Dos personas se acercan para rescatarle.

COLD WARRIOR

Dirección: Emily Greenwood.
Reino Unido, 2012 **Duración: 19'**

Ana se prepara duramente para competir en los Juegos Olímpicos de Moscú. Pero se cuestiona sus ansias de gloria cuando comprueba los métodos que usa el Estado para asegurar el triunfo de sus deportistas.

L'HOMME À LA TÊTE DE KRAFT

Dirección: Thierry Dupety, Sandra Joubeaud. **Francia**, 2013 **Duración:** 11'

Durante el invierno, Trouville es una localidad desierta. Antoine y Emma se dirigen en coche a un festival de cine. En medio de la carretera ven a un hombre sin camisa con una bolsa de papel en la cabeza.

KANN JA NOCH KOMMEN

Dirección: Philipp Döring.
Alemania, 2013 **Duración:** 15'

Cuatro padres coinciden por primera y seguramente última vez en la oficina de adopciones. Una película que aborda la impotencia social y biológica.

THE KEEPER

Dirección: Dylan Pharazyn.
Nueva Zelanda, 2013 **Duración:** 15'

Una historia de apariciones y aves en un lugar remoto en esta historia que llega desde Nueva Zelanda.

KILIMANJARO

Dirección: Nima Yousefi.
Suecia, 2013 **Duración:** 15'

Göran y Kerstin viven una relación emocional bastante fría. A punto de iniciar la etapa de jubilación, su intimidad se diluye como consecuencia de la demencia que sufre ella.

NGURRUMBANG

Dirección: Alex Ryan.
Australia, 2013 **Duración:** 18'

A mediados del siglo XIX, en Nueva Gales del Sur, la arrogante hija de un colono irlandés socorre a un aborigen que está gravemente herido. Lo esconde en un granero y lo cuida hasta su restablecimiento.

OÙ JE METS MA PUDEUR

Dirección: Sébastien Bailly.
Francia, 2013 **Duración:** 20'

Hafsia estudia Historia del Arte y va a tener que quitarse el *hijab* para pasar un examen oral. La joven acude al Museo del Louvre para observar la obra que tendrá que comentar durante la prueba.

THE PAMPLEMOUSSE

Dirección: Jonathan Watton.
Canadá, 2013 **Duración:** 12'

Una palabra es capaz de cambiar el rumbo de cualquier historia. Una palabra es lo que trata de encontrar la protagonista de este corto para evitar el suicidio del hombre con quien se encuentra.

DER PINGUIN

Dirección: Annette Jung.
Alemania, 2012 **Duración:** 7'

Una pareja de esquimales enamorados, alcohol, drogas y un frío ártico coinciden en este trabajo de animación, donde el verdadero protagonista es el pingüino que da título al cortometraje.

SEKSTEN EN HALV TIME

Dirección: Malou Reymann.
Dinamarca, 2013 **Duración:** 24'

Durante un trayecto en ferry hacia Oslo, Anna termina por casualidad en medio de una despedida de soltero. Ahí se encuentra con Christopher, el hermano del novio, y la noche toma una deriva inesperada.

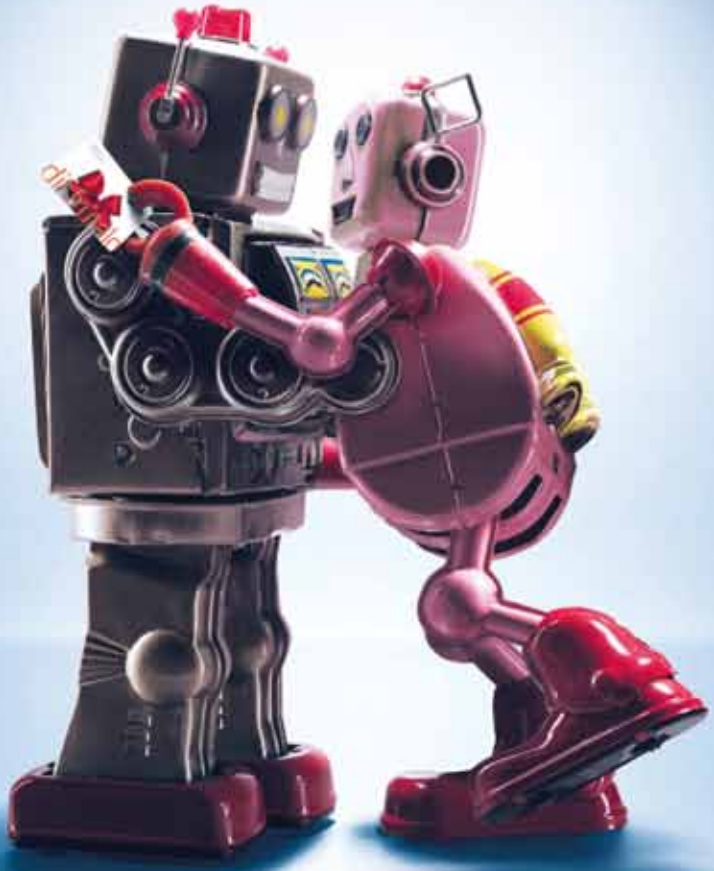
SKIN

Dirección: Cédric Prévost.
Francia, 2013 **Duración:** 13'

La historia narra el encuentro, en los pasillos del metro y a la hora del último tren, entre una chica joven y un vagabundo que van a terminar siendo menos extraños entre ellos que lo que podían imaginar.

Tarjeta Regalo de El Corte Inglés

Porque hay cosas que nunca fallan



EL REGALO PERFECTO

Porque tú decides el importe que quieres regalar, y la persona que la recibe elige el regalo que quiere recibir, en cualquiera de nuestros centros. Y como no caduca, la puedes utilizar cuando quieras. Además, hay tantas tarjetas regalo diferentes para escoger, que siempre aciertas.

El Corte Inglés

Puedes adquirir tu Tarjeta Regalo en El Corte Inglés, Hipercor, Supercor, Bricor, Telecor y en www.elcorteingles.es

TEATRO CALDERÓN
VALLADOLID
2013-2014

SALAPRINCIPAL

100% TEATRO

MITAD Y MITAD
CONVERSACIONES CON MAMÁ
BITS
THE HOLE
OTELO
AULLIDOS
EN EL ESTANQUE DORADO
EL VENENO DEL TEATRO
CIPIÓN Y BERGANZA
MISÁNTROPO
TOMÁS MORO, UNA UTOPÍA
LA CASA FLOTANTE
HÉCUBA
LOS HIJOS DE KENNEDY
LA PUTA ENAMORADA
LA MUJER DE NEGRO
LA VERDAD SOSPECHOSA
TEATRO CORSARIO - CASTILLA Y LEÓN
INCENDIOS
EMILIA

+danza

LA PEPA
EL LAGO DE LOS CISNES
SOROLLA
ÁNGEL CORELLA BARCELONA BALLET

LÍRICA X SIEMPRE

GUILLERMO TELL
LA CLEMENZA DI TITO
CURRO VARGAS

MUSICALES

GERONIMO STILTON,
EL MUSICAL DEL REINO DE LA FANTASÍA
OTRO GRAN TEATRO DEL MUNDO
LA LEYENDA DEL UNICORNIO
LOS MISERABLES

SALAMIGUELDELIBES

PROGRAMACIÓN INFANTIL

GULLIVER
LA BELLA Y LA BESTIA
LA MUÑECA PELONA
LA VERDADERA HISTORIA DE LOS 3 CERDITOS
LA MUÑECA QUE QUERÍA SABER Y OTROS CUENTOS
EL GALLO DE LAS VELETAS
DESPIERTA BRUJITA
EL SUEÑO DE CLETA
MAMUSHKA
HANSEL Y GRETEL

XXI MUESTRA IBEROAMERICANA
DE NARRACIÓN ORAL ESCÉNICA

TITIRIMUNDI

ESCENARIO Y PLATÓ

CONCIERTOS

TRÍO TARANTALLEGRE
DULCE MEMORIA
DÚO DE VIOLÍN Y PIANO
IVÁN MARTÍN Y CUARTETO EUTHERPE
PAULA LANUZA
TRÍO RIGOLETTO
CUARTETO SFORZATO
ASIER POLO
TRÍO ALBORADA

ELDESVÁN

TEATRO PARA BEBÉS

NIDOS
CUCÚ HAIKU
AFUERA ES UN LUGAR
AZUL
KUBIK

XV EDICIÓN ENCUENTROS TE VEO

MÁS INFORMACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN 2013-2014
DE SALAPRINCIPAL, SALAMIGUELDELIBES Y ELDESVÁN
EN www.tcalderon.com

FUNDACIÓN TEATRO CALDERÓN

Ayuntamiento de Valladolid · RENAULT · Obra Social "la Caixa" · Junta de Castilla y León

La noche del corto
Español

HABITANTES

Dirección: Leticia Dolera. **Intérpretes:** José Luis García Pérez, Antonio Barroso. **España**, 2013 11'

Leticia Dolera, que estrenó sus anteriores cortos también en la Seminci, toma ahora los mandos de una historia que nace de una reflexión. Vivimos anestesiados, inmunes al dolor ajeno. Pero, ¿qué es lo que ocurriría si esa anestesia emocional desapareciera?

HOGAR, HOGAR

Dirección: Carlos Alonso. **Intérpretes:** Eduard Buch, Leticia Dolera. **España**, 2013 17'

Beatriz y Alan viven en un búnker, refugiados de un mundo apocalíptico y condenados a entenderse. Un día, las reservas se agotan y tienen que enfrentarse a una situación de la que no pueden escapar: salir al exterior.

INSIDE THE BOX

Dirección: David Martín-Porras. **Intérpretes:** Wilson Bethel, Summer Glau, Regina King. **EE.UU/España**, 2013 15'

Un policía de un pueblo de Texas recibe la visita del fiscal del distrito, que quiere saber las razones por las que no informó del arresto de un joven a la puerta de un bar y de la pelea que se produjo a continuación.

MEETING WITH SARAH JESSICA

Dirección: Vicente Villanueva. **Intérpretes:** Inma Cuevas, Montserrat Roig de Puig. **España**, 2013 20'

Dori es una joven española en paro apasionada por las series de televisión. Su afición le lleva a ganar un concurso para poder cenar en Nueva York con la protagonista de su serie favorita.

PLUMAS

Dirección: Quike Francés. **Intérpretes:** Eugenio Barona, Eric Francés, Beatriz Castro. **España**, 2013 7'

Siete minutos de humor negro son los que Quike Francés presenta en este *thriller* protagonizado por un cazador que sale de su casa en busca de su próximo trofeo.

Y OTRO AÑO, PERDICES

Dirección: Marta Díaz de Lope Díaz. **Intérpretes:** Cristina Rodríguez, Joaquín Climent, Carmen Flores. **España**, 2013 15'

Durante el cumpleaños de la abuela, Rosa cree tenerlo todo bajo control, pero, ¿será tan sencillo? ¿Lidiar con sus hermanas, con la obsesión de su marido por la copla y, sobre todo, consigo misma?

YOU & ME

Dirección: Rafa Russo. **Intérpretes:** Mark Schardan, Anna Casas. **España**, 2013 17'

Cuando él le confiesa que quiere rodar un corto, ella arruina sus ilusiones con todo tipo de objeciones. Comienza entonces una discusión en la que salen a relucir todos los trapos sucios de la pareja.

Tiempo de **Historia**

Nicholas Philibert, **Raoul Peck José-Luis Peñafuerte** o **Kim Longinotto** son algunos de los nombres destacados de la edición de 2013 de Tiempo de Historia. En ella, además, una nutrida representación española que certifica el buen estado de salud del documental en nuestro país.

Tiempo de Historia

El tiempo del documental navega entre la mirada desolada y la esperanza del futuro

El mundo del documental sigue dando sobrados motivos de fortaleza y **Tiempo de Historia** abre cada año la puerta a producciones que se basan en una realidad a veces despiadada, a veces conciliadora y esperanzadora. La selección de títulos que este año compone la sección permite al espectador confirmar esa buena salud del género y también asomarse a ese mundo en permanente estado de confusión.

Un mundo en el que se producen catástrofes inimaginables, como el terremoto que devastó Haití hace tres años. En *Assistance mortelle,* **Raoul Peck** muestra el lento proceso de reconstrucción de un país que lidia permanentemente con el desastre y el caos en todas sus formas posibles.

En la filmografía de **Nicholas Philibert** se encuentran títulos que ya lograron premios en anteriores ediciones de esta misma sección como *Le pays des sourds* o *Être et avoir*. El cineasta francés viene este año con un documental en el que homenajea en cierta forma un medio difícil de atrapar con imágenes, el radiofónico.

Kim Longinotto es otro nombre que regresa de vez en cuando a la sección. En esta ocasión lo hace con su nuevo trabajo, *Salma*, en el que concede el protagonismo a una activista y poeta y que hoy está considerada como una de las grandes figuras literarias de la India.

Desde España son varios los documentales que se asoman a la ventana de esta sección, con nombres de mujeres además en la dirección. Es el caso de **Inés París** (*Manzanas, pollos y quimeras*) y de **Isabel de Ocampo** (*Piratas y libélulas*). **Alfonso Palazón** se adentra en los tortuosos senderos del cáncer en *Al escuchar el viento*, y **Lucía Palacios** y **Dietmar Post** echan la vista al pasado a través de lo que narran en *Los colonos del caudillo*. El último filme español a concurso lo firma **Alfonso S. Suárez** (*Hablan los guionistas*). **José-Luis Peñafuerte**, galardonado en la 54ª Seminci con *El camino de la memoria*, concursa con la producción belga *L'Homme du sable, le cinéma de Thierry Michel*.

Julia Ivanova muestra en *High Five, a Suburban Adoption Saga* la atípica historia de un matrimonio que viaja hasta Ucrania para adoptar a cinco hermanos huérfanos. Y en Sudáfrica encuentran **Mandy Jacobson** y **Carlos Agulló** el argumento de *Plot for Peace*, crónica sobre el final del *apartheid* en aquel país, con Mandela al fondo.

La lista de documentales, no obstante, no termina aquí, y abarca títulos que hablan sobre la influencia de Internet en los jóvenes (*InRealLife*, de **Beeban Kidron**) o sobre el movimiento que reclama mayor libertad en Marruecos (*Le Chant des tortues*, de **Jawad Rhalib**).

Dos cortometraje fuera de concurso, el mexicano *La Ahorcadita* y *Por qué escribo*, rematan este repaso a la historia y a todos sus satélites que la Seminci ofrece cada año.

Salma

Piratas y libélulas

L'Homme de sable, le cinéma de Thierry Michel

Time of History

The documentary genre continues to give signs of excellent health while year after year our Time of History section welcomes film productions that portray the world's reality —sometimes ruthless, at other times more benevolent and hopeful. Apart from confirming the good shape of today's non-fictional cinema, his year's lineup of documentaries will once again allow viewers to take a powerful glimpse at the planet's permanent state of turmoil, including unimaginable catastrophes like the earthquake that three years ago devastated Haiti. Raoul Peck's *Assistance mortelle* focuses on the process of reconstruction of a country forced to brave every conceivable disaster.

The filmmaking career of Nicholas Philibert includes titles that harvested awards in previous editions of Time of History. This year the French director brings along his latest documentary —a tribute to radio broadcasting: a medium that, one would expect, is difficult to visually pin down. Spain, on the other hand, contributes several entries to this documentary section, including films by women film directors like Inés Paris (*Manzanas, pollos y quimeras*) and Isabel de Ocampo (*Piratas y libélulas*). Alfonso Palazón journeys into the tortuous world of cancer while Lucía Palacios and Dietmar Post take a look to the past with their film *Franco's Settlers*. José-Luis Peñafuerte, in turn, competes with the Belgian production *L'Homme du sable, le cinéma de Thierry Michel*, which explores the figure of the documentary filmmaker.

Two short films screening out of competition —*La Ahorcadita* and *Por qué escribo*— complete this review of history and its many spinoffs.

Assistance mortelle

Tiempo de Historia

16 ***Títulos a concurso +5 en exhibición***

1

AL ESCUCHAR EL VIENTO

Dirección: Alfonso Palazón. **Intervienen:** Pacientes, familiares y trabajadores de Cudeca. **España**, 2013 80'

Paqui ha perdido a su hermano, María Jesús, a su marido. José Luis es médico y conoce bien el cáncer. José Carlos pelea ahora contra la enfermedad a ritmo de rap. Un retrato del sentido de la vida y de la muerte, de lucha y de duelo.

2

ASSISTANCE MORTELLE

Dirección: Raoul Peck. **Intervienen:** Priscilla Phelps, Jean-Max Bellerive, Joséus Nader. **Fra/Hai/Bel/USA**, 2013 100'

El devastador terremoto que sufrió Haití en 2010 dejó centenares de miles de muertos a su paso. Raoul Peck documenta en esta película la difícil y a veces caótica reconstrucción de un país y denuncia todas las sombras del proceso.

3

LE CHANT DES TORTUES

Dirección: Jawad Rhalib. **Intervienen:** Hoba Hoba Spirit, Reda Allali, Khalid Jamil. **Bélgica**, 2013 85'

El movimiento del '20 de Febrero' sacó a miles de manifestantes a las calles de Marruecos en defensa de mayor libertad y justicia. Un hecho casi inédito que obligó al rey Mohamed VI a adoptar una serie de reformas urgentes.

4

LOS COLONOS DEL CAUDILLO

Dirección: Lucía Palacios, Dietmar Post. **Intervienen:** Felipe González, José Utrera Molina. **España/Alemania**, 2013 112'

Llanos del Caudillo es uno de los 300 asentamientos construidos por el Instituto Nacional de Colonización tras la guerra civil. El documental repasa la historia de España a través de la voz de sus habitantes, que cuentan los oscuros recuerdos de un tiempo difícil.

5

FIRE IN THE BLOOD

Dirección: Dylan Mohan Gray. **Intervienen:** Zackie Achmant, Edwin Cameron, Bill Clinton. **India/R.U.**, 2013 87'

El documental estudia el tridente formado por la 'medicina, el monopolio y la malicia' y la forma en la que las farmacéuticas protegieron sus patentes y bloquearon el tratamiento contra el SIDA a millones de enfermos.

6

FUERA DE CONCURSO

GABOR

Dirección: Sebastián Alfie. **Intervienen:** Gabor Bene, Sebastián Alfie, Oskar Bene. **España**, 2013 80'

Gabor, cineasta húngaro afincado en España, vive de alquilar cámaras de alta definición desde que perdió la vista en un rodaje hace varios años. Su vida cambia cuando un joven director le propone trabajar junto a él.

7

© Geno Della Mattia

HIGH FIVE: A SUBURBAN ADOPTION SAGA

Dirección: Julia Ivanova. **Intervienen:** Cathy Ward, Martin Ward, Yulia Ward, Sergey Ward. **Canadá**, 2012 95'

Ivanova retrata la atípica historia de una pareja canadiense que adoptó a cinco hermanos huérfanos procedentes de Ucrania. El proceso de adaptación y los lógicos problemas son el centro del documental.

8

L'HOMME DE SABLE, LE CINÉMA DE THIERRY MICHEL

Dirección: José-Luis Peñafuerte. **Interviene:** Thierry Michel. **Bélgica**, 2013 70'

Desde Brasil hasta Irán, pasando por la región de Valonia y África, Thierry Michel ha rodado siempre a escala humana un tipo de cine que consigue transmitir la mentira que se encierra en toda verdad.

9

INREALLIFE

Dirección: Beeban Kidron. **Intervienen:** Page, Tobin, Adzie, Ryan, Tom, Maggie Jackson. **Reino Unido**, 2013 86'

Mientras muchos medios siguen viendo Internet o las redes sociales con una mezcla de asombro y temor, para las nuevas generaciones no son más que herramientas con las que han nacido.

10

JUEGO DE ESPÍAS (CANFRANC-ZARAGOZA-SAN SEBASTIÁN)

FUERA DE CONCURSO

Dirección: Ramón J. Campo, Germán Roda. **Intervienen:** Ramón J. Campo, Lola Pardo, Iñaki Astier. **España**, 2013 67'

En 1940, España sufría la postguerra y Europa estaba inmersa en la Segunda Guerra Mundial. El servicio de inteligencia británico escogió el paso fronterizo de Canfranc como centro para recopilar e intercambiar información crucial para la contienda contra los nazis.

11

LA MAISON DE LA RADIO

Dirección: Nicholas Philibert. **Intervienen:** Jean-Françoise Achilli, Evelyn Adam, Arno. **Francia/Japón**, 2012 103'

Nicholas Philibert conduce al espectador a través de un viaje por Radio France con el que trata de descubrir lo que habitualmente queda oculto. Los secretos de un medio construido con una materia invisible a nuestros ojos: el sonido.

12

MANZANAS, POLLOS Y QUIMERAS

Dirección: Inés París. **Intervienen:** Chanelle Mwizero, Nicole N`Dongala, Asseitou Ndiaye et Gnimag. **España**, 2013 85'

Lali es guineana. Vino a España porque le contaron que las manzanas eran grandes como balones y pollos enormes corrían por la Gran Vía. Como ella, otras muchas mujeres africanas vinieron en busca de quimeras y encuentran, unas mejor que otras, formas distintas de adaptarse.

13

MEIN WEG NACH OLYMPIA

Dirección: Niko von Glasow. **Intervienen:** Niko von Glasow, Matt Stutzman, Greg Polychronidis. **Alemania**, 2013 85'

El documental retrata a atletas de todo el mundo en plena preparación para los Juegos Paralímpicos de 2012 y se hace una pregunta. ¿Qué motivos los empujan a competir hasta el límite físico y mental?

14

PIRATAS Y LIBÉLULAS

Dirección: Isabel de Ocampo. **Intervienen:** Los Shespirs, Matilde López. **España**, 2013 70'

En un conflictivo barrio de Sevilla, un grupo de alumnos payos y gitanos de un instituto de secundaria trata de poner en pie su propia versión de *Romeo y Julieta* con la ayuda de su maestra de Lengua y Literatura. El gusto por lo que hacen limará diferencias y recelos entre ellos.

15

PLOT FOR PEACE

Dirección: Carlos Agulló y Mandy Jacobson. **Intervienen:** Pik Botha, Joaquin Chissano. **Sudáfrica**, 2013 84'

La liberación de Nelson Mandela fue una conjura a favor de la paz. Jefes de Estado, gnerales o diplomáticos desvelan cómo un grupo de países africanos ayudaron a poner punto final al régimen del *apartheid* de Sudáfrica

16

FUERA DE CONCURSO

QUEBRANTO

Dirección: Roberto Fiesco. **Intervienen:** Fernando García Ortega, Lilia Ortega, Jorge Fons. **México**, 2012 95'

La película evoca la memoria de dos personajes: Fernando García, conocido como Pinolito en su etapa de actor infantil y que más tarde fue imitador de Raphael, y doña Lilia Ortega, su madre. Ahora, Fernando se ha convertido en Coral.

17

SALMA

Dirección: Kim Longinotto. **Interviene:** Salma. **Reino Unido/India**, 2013 90'

Convertida en una activista política y una de las más importantes figuras literarias de la India, Salma es la protagonista del nuevo trabajo de Longinotto, que retrata la vida de una mujer inconformista y luchadora.

18

TINGHIR JÉRUSALEM, LES ÉCHOS DU MELLAH

Dirección: Kamal Hachkar. **Intervienen:** Mohamed El Yousefi, Zimba El Asri, Daniel Gil. **Marruecos**, 2012 86'

El documental refleja el éxodo de la comunidad bereber judía, que se vio obligada a abandonar el pueblo de Tinghir, en Marruecos, a comienzos de los años 60. El director recupera la memoria de su pueblo.

19

WRITING HEADS: HABLAN LOS GUIONISTAS

Dirección: Alfonso S. Suárez. **Intervienen:** Agustín Díaz Yanes, Gonzalo Suárez, Juan Tébar. **España**, 2013 110'

La película está dividida en tres grandes bloques en el que medio centenar de profesionales de la escritura ofrecen sus particulares puntos de vista del oficio de guionista.

CORTOMETRAJES

1

FUERA DE CONCURSO

LA AHORCADITA

Dirección: Pierre Saint-Martin, Carlos Torres. **Intervienen:** Lorena Castañón, Juan Antonio Vázquez, Juliana Flores. **México**, 2013 21'

Desde hace más de un siglo, en el pueblo de Todos Santos, en Baja California, se cuenta la historia de La Ahorcadita.

2

FUERA DE CONCURSO

POR QUÉ ESCRIBO

Dirección: Gaizka Urresti, Vicki Calavia. **Intervienen:** Jorge Usón, Ignacio Martínez Pisón, Luis Alegre, Aloma Rodríguez. **España**, 2013 15'

Félix Romeo, escritor recientemente fallecido, regresa a Zaragoza para recorrer sus lugares queridos y encontrarse con sus amigos escritores.

SESIÓN extra DE CINE

Varios documentales y un largometraje de ficción participan además en la 58ª Seminci y completan una programación repleta de cine. Dos de ellas reflejan el mundo de dos grandes figuras del cine y la interpretación: la actriz Asunción Balaguer y el director Vicente Aranda.

Vicente Aranda, 50 años de cine

Las Nornas

Asunción Balaguer, **Vicente Aranda, o** el pintor **Ramón Herreros**, nombres propios de estos títulos

A las secciones habituales que componen el esqueleto de la Seminci se suman en esta edición varias proyecciones especiales, en su mayor parte de carácter documental, que ofrecen un abanico de posibilidades aún más amplio al espectador.

24 cines por segundo. Sábanas blancas es el título del trabajo que ha dirigido **Mariela Artiles**, con el séptimo arte en su centro, y en el que productores, exhibidores y espectadores muestran sus historias. **Javier Corcuera**, que impartirá una clase abierta durante la Seminci, es el responsable de *Sigo siendo (Kackkaniraqmi)*, el último documental que ha dirigido con Perú como elemento principal. Nombres propios son los que protagonizan el resto de documentales de estas sesiones especiales. Como el de Asunción Balaguer, que es *Una mujer sin sombra* en el filme de **Javier Espada**. Un acercamiento a una actriz que renunció a su exitosa carrera teatral para apoyar la de su gran amor, Paco Rabal. *Vicente Aranda, 50 años de cine* es el título en el que **K. Prada** y **J. Prada** repasan la obra del gran realizador.

Y un pintor es la materia con la que trabaja **Hilari M. Pellicé** en el viaje pictórico que representa *Stupor Mundi. Una aproximació a l'obra de Ramón Herreros.*

PROYECCIONES ESPECIALES

- 24 CINES POR SEGUNDO. SÁBANAS BLANCAS (Mariela Artiles, 2013)
- UNA MUJER SIN SOMBRA. ASUNCIÓN BALAGUER (Javier Espada, 2013)
- MUCH ADO ABOUT NOTHING (Joss Whedon, 2012)
- LAS NORNAS (Fernando J. Muñez, 2012)
- SIGO SIENDO (Javier Corcuera, 2012)
- STUPOR MUNDI. UNA APROXIMACIÓ A L'OBRA DE RAMÓN HERREROS (Hilari M. Pellicé, 2012)
- VICENTE ARANDA, 50 AÑOS DE CINE: (K. Prada, J. Prada, 2013)

Y también ficción

La ficción también se cuela en estas proyecciones de la mano de *Las Nornas*, la cinta de **Fernando J. Múñez** con Rodolfo Sancho encabezando su reparto. La adaptación de la obra de Shakespeare *Mucho ruido y pocas nueces* que ha dirigido **Joss Whedon** completa estas proyecciones.

SPECIAL SCREENINGS

To the regular sections making up the Festival's backbone, add several special screenings have been added this year —mostly documentaries— that further broaden the audiences' choice.

24 cines por segundo. Sábanas blancas is the title of the documentary film directed by **Mariela Artiles** with the seventh art at its centre, where producers, exhibitors and viewers share their stories about film.

The other documentaries scheduled in these special screenings are largely about proper names like Asunción Balaguer, the "shadowless woman" in **Javier Espada**'s *Una mujer sin sombra.*

Yet another name, that of Barcelona-born painter Ramón Herreros, provides the subject-matter for **Hilari M. Pellicé**'s pictorial and personal journey in *Stupor Mundi.*

Additionally, one fiction feature has found its way into these special screenings scheduled for the Valladolid Festival's 58th edition. *Las Nornas*, the directorial debut of **Fernando J. Múñez**, features Rodolfo Sancho in the starring role.

WINE ENTHUSIAST
WINE STAR
AWARDS
RIBERA DEL DUERO
Mejor Región
Vinícola del Mundo
en 2012
Lo bueno sabe a Ribera.

Con ACENTO REGIONAL

Castilla y León, como en otras ediciones, vuelve a contar con un importante espacio en el Festival, con secciones de cortometrajes y largometrajes dedicadas en exclusiva al cine de esta comunidad.

¿Demasiado corrazón?

Maragatería: una cor(e)ografía

3665

El lado frío de la almohada

El cine de Castilla y León, el que cuenta historias de esta tierra y está filmado por cineastas de la región, encuentra su difusión en la Seminci a través de sendas secciones centradas en largometrajes y cortometrajes en los que domina el acento de la comunidad.

Castilla y León en largo reúne en total tres trabajos en los que hay sitio, por ejemplo, al repaso a los 30 años de vida de la compañía Teatro Corsario que **Arturo Dueñas** ha documentado en *Corsarios*. En *Maragatería: una cor(e)ografía* la protagonista es esta comarca leonesa en la que **Pablo Alonso** ha dirigido sus cámaras para sacar a la luz su historia, sus tradiciones y, sobre todo, a sus habitantes. *Poder contra verdad*, de **José Ramón Rebollada**, es el último largometraje que compone este acercamiento al cine castellano y leonés.

Cortos de la tierra

Propuesta más veterana que la anterior es *Castilla y León en corto*, que propone al espectador una sesión con cinco piezas que lucharán por el premio de la sección. **Miguel Á. Refoyo** participa con el futuro postapocalíptico que plantea en *3665*. **Herminio Cardiel** repite en este apartado del certamen con *El lado frío de la almohada*, en el que ha dirigido a Irene Visedo y a Antonio Velázquez. *¿Demasiado corazón?* es el título con el que participa en la sección **Jorge Villa**, que propone una historia sobre un hombre que alcanza la edad en la que debe empezar a cuidarse. **Manuela Moreno** habla de dos coleccionistas en *Lo sé*. Noa colecciona botones. Él, los instantes en los que ella colecciona botones. El último título lo firma **Miguel Ángel Pérez Blanco**. En *Los dinosaurios ya no viven aquí* una pareja conduce junto a su perro de camino a casa.

Los cortos de la comunidad también estarán presentes en la Seminci a través del **Programa Quercus**, iniciativa promovida por la Coordinadora de Festivales de Cine de Castilla y León. Los cinco trabajos seleccionadas a través de este proyecto para patrocinar nacional e internacionalmente el papel de los realizadores regionales podrán verse durante la 58ª Seminci. Los títulos son *Rara avis*, de **Javier Díez Martín**; *Ancestral Delicatessen*, de **Gabriel Folgado**; *The Acrobat*, de **Gerardo Herrero**; *Avec le temps*, dirigido por **Iván Díaz Barriuso**, y *3665*, de **Miguel Á. Refoyo**.

CASTILE AND LEON ON FILM

Movies from Castile and Leon —stories set in this part of the country and shot by regional filmmakers— gain exposure in the Valladolid Film Week thanks to a couple of festival slots respectively devoted to long and short films where the local element prevails. *Castilla y León en Largo* includes feature-length documentaries on topics like a veteran theatre company from the region or the Maragatería county in Leon.

An older sidebar in Seminci, the selection of regional short films (*Castilla y León en corto*) will this year feature the screening of five films in competition for the subsection's award: *3665*, *El lado frío de la almohada*, *¿Demasiado corazón?*, *Lo sé* and *Los dinosaurios ya no viven aquí*.

Further exposure for the region's short films will be provided by the Quercus scheme: an initiative launched by Castile and Leon's Coordination Office for Film Festivals. All five shorts selected by this project, whose goal is to promote regional filmmakers at home and abroad, will screen during the 58th edition.

SÍGUENOS CADA DÍA EN...

YouTube

elárbol
supermercados
DEFENDEMOS TU AHORRO

24 Supermercados en Valladolid

Programación

OCTUBRE 2013

En colaboración con:

SEMINCI
CINE DE AUTOR
VALLADOLID

ESPECIAL PAUL SCHRADER

Sábado 26 a las 22:00h.

The Walker

(The Walker)
EEUU. 2007. Drama.
Dir.: **Paul Schrader (Espiga de Honor SEMINCI 2013)**

CICLO: SEMINCI

Jueves 3 a las 22:00h.

Feliz Navidad

(Joyeux Noël)
Francia. 2005. Drama.
Dir.: **Christian Carion**
Premio de la Crítica

Jueves 10 a las 22:00h.

Vania en la calle 42

(Vanya on 42nd Street)
EEUU. 1994. Drama.
Dir.: **Louis Malle**
Premio especial del Jurado

Jueves 17 a las 22:00h.

West Beirut

(West Beyrouth)
Líbano. 1998. Drama.
Dir.: **Ziad Doueiri**
Premio de la Juventud

Jueves 24 a las 22:00h.

XXY

(XXY)
Argentina. 2007. Drama.
Dir.: **Lucía Puenzo**
Premio de la Juventud

ctk

canalctk.es

Canal de televisión de pago disponible en: **Ono, Movistar TV, Telecable, R, Euskaltel y cable local.**

SEMINCI

VALLADOLID
mucho más que cine

Guía gastronómica y de ocio

Comer y beber de **CINE**

Durante toda la semana en la que Valladolid respira cine, una veintena de restaurantes ofrecen menús especiales a todos aquellos clientes que presenten una entrada de la Seminci o la acreditación del Festival. **Menú Seminci** y **Menú de cine** que se suman a las tapas y vinos señas de identidad de todos estos locales.

Throughout this film-filled week, some twenty local restaurants will be serving special menus for all customers showing either a ticket for any of the fest screenings or an official accreditation. The so-called Menú Seminci and Menú de cine will further enrich the supply of tapas and wines that make these restaurants so very special in town.

Menú Seminci **(15 €)**

ZONA PLAZA MAYOR

La Abadía
Calle Guadamacileros, 5

Ángela
Calle Doctor Cazalla, 1

Don Bacalao
Plaza Santa Brígida, 5

La Cantina
Plaza Mayor, 21

Fortuna 25
Calle Pasión, 13

Corinto
Calle María de Molina, 16

Ágora
Calle Pedro Niño, 1

El Doblete
Calle San Lorenzo, 5

El Pozo
Calle Campanas, 2

La Balconada
Calle Correos, 3

La Cueva
Calle Correos, 4

Ole con ole
Plaza Mayor, 21

Zamora
Calle Correos, 5

Sabor Taurino
Calle Platerías, 9

El Balcón de las Médulas
Plaza de los Arces, 5

ZONA PLAZA ESPAÑA

Dakota
Calle Divina Pastora, 4

Molinero
Calle María de Molina, 22

Centro Segoviano
Calle José María Lacort, 5-7

ZONA TEATRO CALDERÓN

Santa María
Calle de la Antigua, 8

Suite 22
Calle Fray Luis de León, 22

ZONA CINES BROADWAY

Noche y Día
Paseo de Zorrilla, 4

Campo Grande
Calle Gregorio Fernández, 4

Hostelería de Valladolid
ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE EMPRESARIOS

Gregorio Díez

Menú de cine **(30 €)**

ZONA PLAZA MAYOR

La Abadía
Calle Guadamacileros, 5

Ángela
Calle Doctor Cazalla, 1

Don Bacalao
Plaza Santa Brígida, 5

La Cantina
Plaza Mayor, 21

La Tahona
Plaza Martí y Monsó, 4

Fortuna 25
Calle Pasión, 13

Corinto
Calle María de Molina, 16

Ágora
Calle Pedro Niño, 1

El Pozo
Calle Campanas, 2

La Balconada
Calle Correos, 3

Ole con ole
Plaza Mayor, 21

Zamora
Calle Correos, 5

Sabor Taurino
Calle Platerías, 9

El Balcón de las Médulas
Plaza de los Arces, 5

ZONA PLAZA ESPAÑA

Dakota
Calle Divina Pastora, 4

Molinero
Calle María de Molina, 22

Centro Segoviano
Calle José María Lacort, 5-7

ZONA TEATRO CALDERÓN

Santa María
Calle de la Antigua, 8

Suite 22
Calle Fray Luis de León, 22

ZONA CINES BROADWAY

Noche y Día
Paseo de Zorrilla, 4

Campo Grande
Calle Gregorio Fernández, 4

Varios hoteles colaboradores de Seminci ofrecen precios especiales durante el Festival*. Además, cuentan con varios menús exclusivos estos días.

Several hotels collaborate with the Film Festival by arranging special pricing for accredited festival guests. Moreover they offer exclusive menus while the Film Week is running.

Hoteles colaboradores

Hotel Felipe IV
Calle Gamazo, 16

Hotel Olid Meliá
Plaza San Miguel, 10

Hotel Atrio
Calle Núñez de Arce, 16

Hotel Catedral
Calle Núñez de Arce, 11

Menús especiales

Menú pinchos
10 €

Menú Seminci
15 €

Menú de cine
30 €

*Mostrando la acreditación de SEMINCI o una entrada de alguna proyección del Festival

Exposiciones y museos

Museums and exhibitions

Larry Fink
The Vanities. Hollywood Parties 2000-2009
Sala de Exposiciones de San Benito (Calle San Benito s/n)
Hasta el 27 de octubre.

La Seminci fotografiada por Luis Laforga. 1980-2002
Sala de Exposiciones de la Casa Revilla (Calle Torrecilla, 5)
Hasta el 10 de noviembre.

Museo Patio Herreriano de Arte Contemporáneo
Calle Jorge Guillén, 6
www.museopatioherreriano.org

Museo San Gregorio- Museo Nacional de Escultura
Calle Cadenas de San Gregorio, 1
museoescultura.mcu.es

Museo de la Ciencia
Avenida de Salamanca, 59
www.museocienciavalladolid.es

Casa de la India
Calle Puente Colgante, 13
www.casadelaindia.org

Colecciones de arte africano de la Fundación Arellano Alonso de la Universidad de Valladolid / African art collections at the University of Valladolid's Alberto Jiménez-Arellano Foundation
Palacio de Santa Cruz. Plaza de Santa Cruz, 8
www.fundacionjimenezarellano.com

Qué hacer

Leisure and Entertainment in Valladolid

Conoce Valladolid en bici
El Festival organiza este año rutas en bicicleta para que los acreditados del certamen conozcan de una manera diferente una ciudad con infinidad de lugares que merecen la pena ser descubiertos.

Cycling Around Valladolid
This year the Festival has organised bike tours so that accredited guests get around town in a different style: there are so many places worth discovering!

Bus turístico
Salidas desde Acera de Recoletos, 6
Viernes: 17:00 h - 18:00 h
Sábados y Domingos: 12:00 h - 13:00 h - 17:00 h - 18:00 h
Adultos: 5 euros
Reducido: 3 euros (niños desde 3 años cumplidos y mayores de 65 años)

Tourist Bus
Departures: Acera Recoletos, 6
Times:
Fridays, 17:00-18:00.
Saturdays & Sundays: 12:00 -13:00 & 17:00-18:00.
Adult fare: €5
Reduced fare (children between 4 and 12 and people over 65): €3

Visita al Museo del Vino
Peñafiel, Valladolid
Visita guiada al Castillo: 3 €
Visita libre al Museo: 6 € (se regala la visita guiada al Castillo)
Degustación comentada: 9 € (El importe de la degustación no incluye el correspondiente a la visita)
Visita libre al Museo para grupos de más de 20 personas con reserva previa: 4,5 € (también se regala la visita guiada al Castillo)

A visit to the Wine Museum
Peñafiel, Valladolid
Guided tour of the castle: €3.
Self-guided visit to the Museum: €6 (it includes the guided tour of the castle at no additional cost).
Wine sampling with comments: €9 (the latter does not include the price of the visit).
Self-guided visit to the Museum for groups of over twenty people (advance booking required): €4,50 (it also includes the guided tour of the castle at no additional cost).

Deporte

Sport

Fútbol / Football
Real Valladolid - Sevilla C.F.
Nuevo Estadio José Zorrilla
Avenida del Mundial 82, s/n
20 de octubre

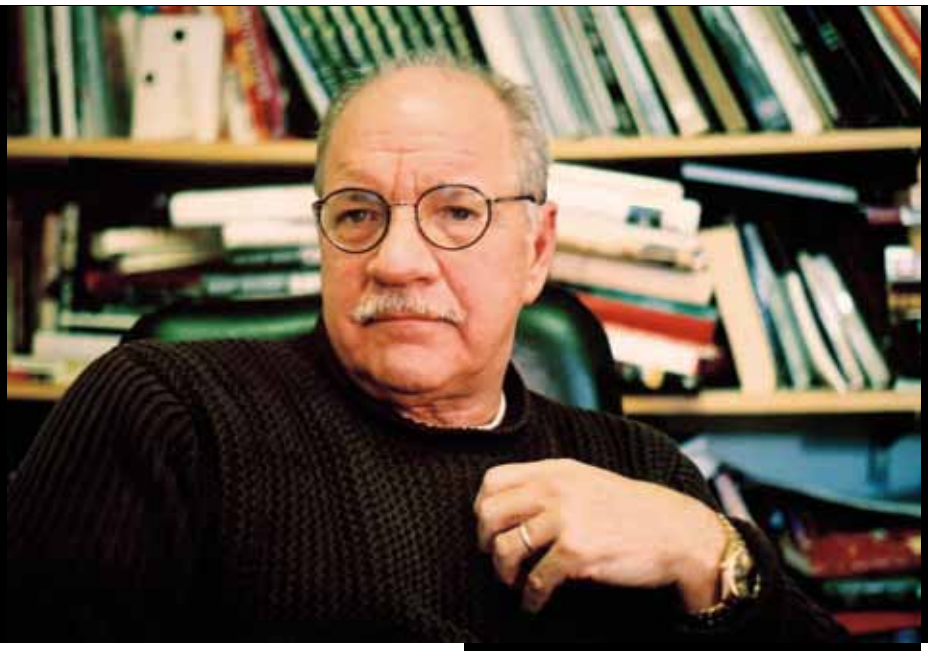
Baloncesto / Basketball
Blancos de Rueda Valladolid - Cajasol
Pabellón Polideportivo Pisuerga
Plaza de México, s/n
20 de octubre

Balonmano / Handball
Cuatro Rayas Valladolid - Juanfersa Grupo Fegar
Pabellón Polideportivo Huerta del Rey
Calle Joaquín Velasco Martín s/n
26/10/2012

Espigas de Honor

Cineastas norteamericanos responsables de algunos míticos títulos de los últimos 40 años, volcánicos realizadores europeos y actores españoles que dejaron hace mucho de ser meros intérpretes para convertirse en parte imprescindible del cine -y del teatro, y de la televisión- de nuestro país. Todos tendrán durante la 58ª Seminci su merecido reconocimiento en forma de Espiga de Honor.

Paul Schrader



Espiga de Honor
2013

Guionista de algunos de los títulos clave del Nuevo Hollywood, como Taxi Driver *o* Toro salvaje*, Paul Schrader cuenta también con una sólida carrera como realizador en la que ha dejado constancia de su carácter.*

Guionista y director, y antes de eso, crítico y ensayista, **Paul Schrader** recibe en la 58ª edición de la Seminci una Espiga de Honor por una trayectoria de cuatro décadas en las que ha escrito algunas de las más brillantes páginas del cine norteamericano.

El guion de *The Yakuza*, que llevó a la pantalla Sidney Pollack en 1975, fue su primer trabajo de relevancia en el cine, centrado durante esos años en la escritura de libretos para otros realizadores. El de Martin Scorsese es uno de los nombres que con más facilidad asoman cuando se recuerda la carrera de Schrader. Suyos son los guiones de *Taxi Driver* o *Toro salvaje (Raging Bull)*.

Con *Blue Collar*, Espiga de Plata en la 23ª Seminci, inició una etapa, ahora como director, que prosiguió con *Hardcore*, *American Gigolo* o *Mishima* y que ha mantenido hasta su último trabajo, de este mismo año, *The Canyons*. Autor temperamental y explorador de las miserias humanas, Schrader recibirá la Espiga de Honor en una edición que muestra una panorámica de su faceta como director, en la que la religión -reflejo de su educación calvinista-, las relaciones familiares o las vidas marginales asoman con frecuencia.

"El cine tal y como lo conocíamos ha desaparecido"

¿Se considera un "autor", entonces?
Creo que se trata de un término que se ha exagerado mucho, pero también pienso que todavía es posible ser un autor.

¿Todavía?
No lo sé. Yo empecé en el sistema de estudios, podríamos llamarlo así. Luego me he pasado toda una vida navegando entre producciones independientes. Ahora, con *The Canyons*, me he pasado al DIY [Do It Yourself: Hágalo usted mismo].

¿Cómo se ve a sí mismo y a sus películas en esta evolución en que está sumido el cine?
Creo que *Hardcore*, por ejemplo, o el tipo de películas que representaba, es algo que ahora ya resulta imposible, ya no se puede hacer. El cine, tal como lo conocíamos, ha desaparecido. Las películas, tal como pensamos en ellas, son un fenómeno del siglo XX. Y lo que estamos empezando a hacer ahora no sabemos muy bien qué es.

Fragmento de la entrevista realizada por **Carlos Losilla** incluida en el libro *Paul Schrader, el cineasta frente a los tiempos*.

A screenwriter and director —and also, before that, a critic and a writer of essays—, **Paul Schrader** will be receiving an Honorary Spike during the 58th Valladolid Film Festival for his four-decade career as a filmmaker and the author of some of the most brilliant pages in the history of American cinema.

His earliest work of significance for the film industry was the script of Sidney Pollack's 1975 *The Yakuza*, written during a period when he focused on writing stories for other filmmakers. In this sense, Schrader's screenwriting career is often associated with Martin Scorsese's films *Taxi Driver* or *Raging Bull*. With *Blue Collar*, however, he began to direct his own movies —an occupation where he achieved such landmarks as *Hardcore*, *American Gigolo* or *Mishima* and which he has continued to perform until the present: his latest picture, made only this year, is named *The Canyons*. A temperamental author and an explorer of the human condition, Schrader will be collecting an Honorary Spike in an edition featuring a retrospective of his work as a film director: an output where topics like religion, family relations or marginal ways of living are recurrent features.

Jacques Audiard

© Alta Films

Espiga de Honor
2013

Consagrado con Un profeta, Jacques Audiard es uno de los nombres propios de la edición de 2013. Recibirá una Espiga que pone en valor un cine que apunta al espectador de manera directa, sin contemplaciones, sin concesiones. Seco y duro.

JACQUES AUDIARD: UNA MIRADA DIFERENTE

Jacques Audiard es para mí, sin duda, un caso aparte entre los grandes directores franceses actuales. Su cine es diferente porque su mirada es diferente. Una mirada nada complaciente, desesperanzada, con el mundo que nos rodea y con quienes lo ocupamos. Un cine austero, realista, rasposo, tendiendo a oscuro, pegado a la tierra, donde abundan los ambientes marginales, cuando no sórdidos. Un mundo de perdedores (son mayoría en nuestro mundo real) en el que sentimientos como el amor, la generosidad, no se venden como recetas mágicas. Un cine que te remueve los sentidos y los sentimientos, que nunca te deja impasible. Un cine bien rodado, con pulso, con ritmo, con ambición y sin concesiones retóricas, basado siempre en una historia contundente.

Empezó siguiendo la carrera de su padre, el popular guionista francés Michel Audiard (*Maigret* , *Babette se fue a la guerra*). Escribió algunos guiones -basicamente *thrillers*- para otros directores como Claude Miller o Michel Blanc y siempre ha escrito el guion de sus películas. Trabajó también como ayudante de dirección y de montaje (*La locataire*, de Polanski) y luego como realizador desde 20 años. Sin embargo, no fue consagrado a nivel internacional hasta que en 2009 estrenó *Un profeta*, con la que ganó la Palma de Oro en Cannes, una treinta de premios internacionales y fue candidato al Óscar a la mejor película de habla no inglesa. Tenía ya 57 años y llevaba 15 como realizador.

Su debut se produjo en 1994 con *Regarde les hommes tomber*, protagonizada por Jean Louis Trintignant y Matthieu Kassovitz. Logró el César al mejor director novel. Con **Un héroe muy discreto** (1996), también de la mano de Kassovitz, logró muy buenas críticas y premios, entre ellos el de Mejor Guion en Cannes y **Espiga de Plata en la SEMINCI**. Mantuvo el interés de la crítica en 2001 con *Lee mis labios*, con Vincent Cassel, y alcanzó el reconocimiento generalizado en 2005 con *De latir mi corazón se ha parado*, película que estuvo entre mis favoritas aquel año.

Aquella película, rara, especial, valiente y llena de sentimientos, estaba protagonizada por Roman Duris, otro "actor fetiche", como lo han sido Kassovitz, Vincent Cassel y lo va a ser, seguro, el belga Matthias Schoenaerts, protagonista de *De óxido y hueso*, su última película, premiada en Cannes 2012 y ganadora del Premio al Mejor Director al Mejor Guion (*ex aequo* con el guionista Bidegain, coautor también en *El profeta*).

Un tipo muy especial Audiard. Esperemos que siga haciendo películas que nos impacten y que nos hagan sentir que hay otra forma de ver este mundo y de contar las historias. En Valladolid podría darnos alguna de sus claves durante su estancia en la ciudad para recibir, como la estrella del cine europeo que es, la Espiga de Oro de Honor de SEMINCI.

Javier Angulo

Audiard en el rodaje de *De óxido y hueso*

An indispensable name in France's most recent cinema, screenwriter and director **Jacques Audiard** will be receiving a tribute by the Valladolid International Film Festival only one year after his latest feature successfully screened in Seminci's Official Section.

His last few pictures have earned Audiard a high level of recognition by the industry as well as the support of an audience charmed by titles like *A Prophet*. The fact is that since the very beginning of his filmmaking career Audiard has grown used to harvesting awards — also in the Valladolid Film Festival. Featuring Mathieu Kassovitz in the leading part, Audiard's *A Self-Made Hero* bagged in 1996 the Festival's Silver Spike. *The Beat that My Heart Skipped*, *A Prophet* and *Rust and Bone* are powerful examples of the French director's filmmaking style. These are strong films with very few if any concessions, direct and straightforward, yet offering somehow a glimpse of hope.

EL INSTITUTO DE CINEMATOGRAFÍA Y LAS ARTES AUDIOVISUALES
APOYA ESTE FESTIVAL

CINE ESPAÑOL
CULTURA A 24 IMÁGENES POR SEGUNDO

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
icaa

NUESTRO CINE ES NUESTRA CULTURA

Y más espigas...

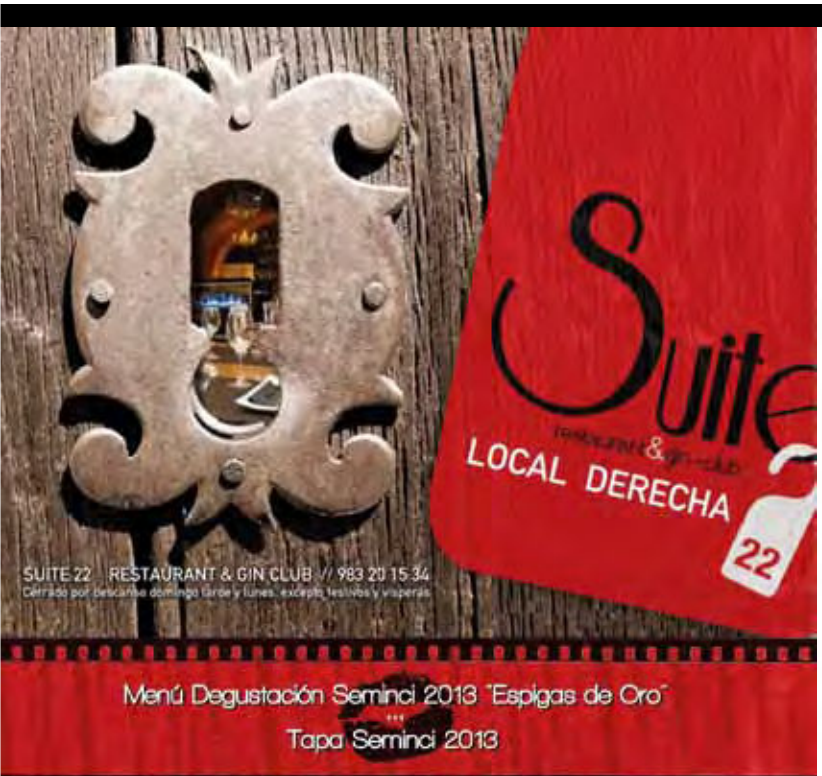
Concha Velasco

Concha Velasco y **José Sacristán** son los otros dos nombres que recibirán sendas Espigas de Honor durante la 58ª Seminci. Ambos serán las figuras centrales del Día del Cine Español, que el certamen celebrará en la jornada del martes 22.

La actriz verá de nuevo recompensado su trabajo por el festival de su tierra, que ya le premió con el galardón a la mejor actriz de la 30ª Semana, en 1985, por *La hora bruja*, de Jaime de Armiñán.

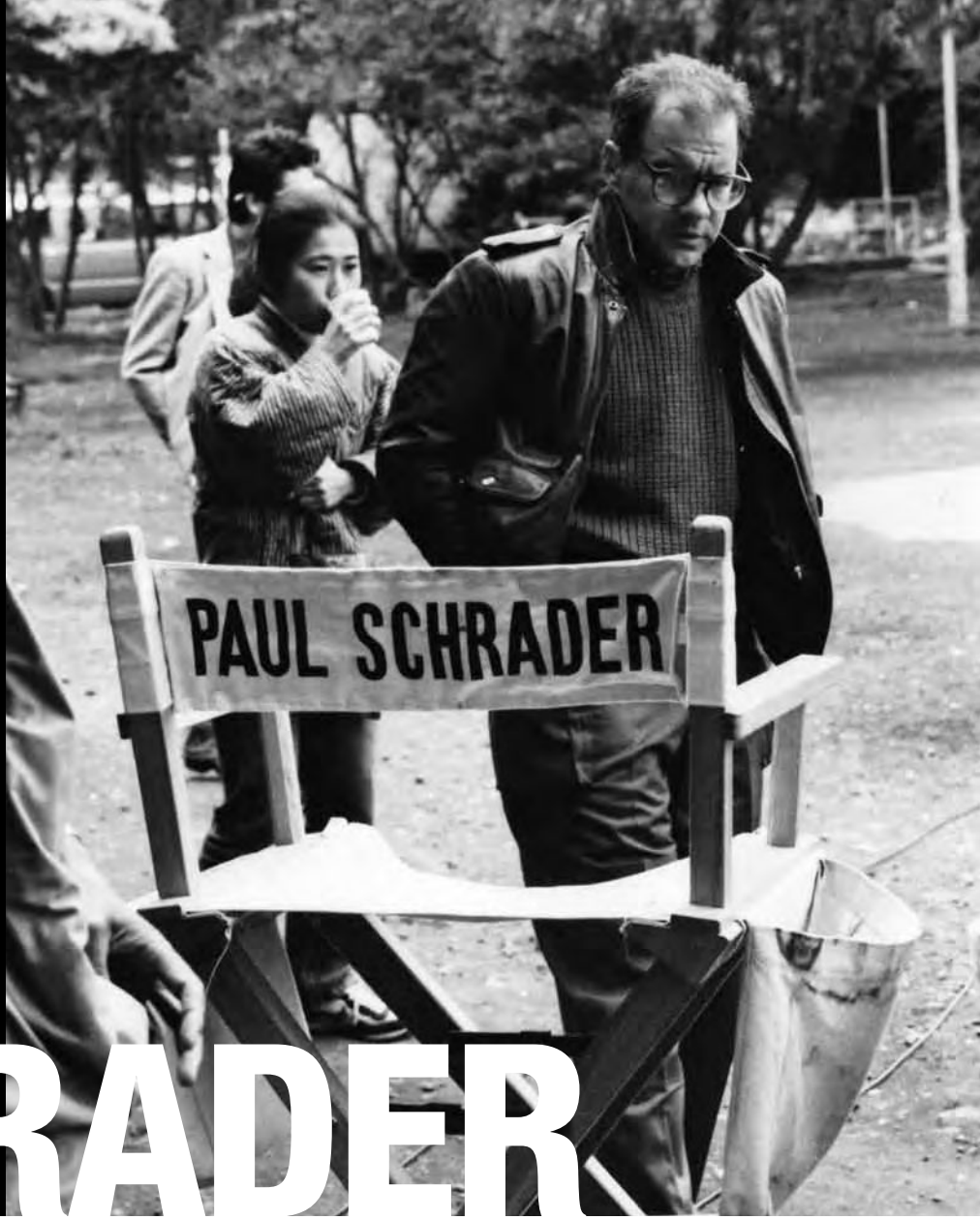
Sacristán, además de recoger la Espiga, ofrecerá una clase magistral en el Aula Mergelina de la UVA durante su paso por la Seminci y repasará una carrera plagada de triunfos. Algunos de los últimos, los logrados con *El muerto y ser feliz*, que podrá verse en la sección Spanish Cinema y por la que fue galardonado con el Goya a la mejor interpretación masculina.

José Sacristán



Ciclos

Perteneciente a la generación de los Spielberg, Scorsese o Coppola y autor de potentes guiones, Paul Schrader es también un director con un pulso diferente a la hora de abordar los personajes que las protagonizan. Un ciclo repasa esta faceta del cineasta estadounidense que en 2013 se erige como uno de los grandes protagonistas de la Seminci.



DIRECTOR SCHRADER

Una decena de películas ilustrará durante la 58ª edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid la carrera como director de **Paul Schrader**, una de las voces de mayor peso de las que se alzaron durante la eclosión del Nuevo Hollywood en la década de los setenta. El ciclo arranca con el debut en la realización de Schrader, *Blue Collar*, que ya pasó por la Seminci en su día y consiguió la Espiga de Plata de la 23ª edición. La cinta que cierra el ciclo, *Adam Resurrected*, también participó en la Sección Oficial del certamen hace unos años. La cinta que protagonizaba Jeff Goldblum, y que recibió el premio a la mejor música en el año 2008, es la penúltima firmada por el realizador de Michigan hasta la fecha. La última, *The Canyons*, también forma parte de la programación de la Seminci de este 2013, aunque estará presente en su Sección Oficial.

El ciclo *Paul Schrader, director* trae de nuevo a las pantallas de la Seminci la obra de un cineasta que ha participado de manera regular en ella con títulos como los ya mencionados o con *Mishima: A Life in Four Chapters* (1985) o *Affliction* (1997), ambas incluidas en esta retrospectiva especial. En la primera, se fijaba en la figura del escritor

Con Nick Nolte en el rodaje de *Affliction*

En su faceta como director, Paul Schrader es responsable de títulos como *Affliction*, *Blue Collar* o *Adam Resurrected*, todas ellas premiadas en la Seminci de Valladolid

japonés Yukio Mishima para conducir al espectador a un viaje donde sus obsesiones y contradicciones desembocaban en su muerte por *harakiri*. *Affliction*, por la que Nick Nolte logró el premio actor en la edición de 1997, narraba las difíciles relaciones entre el personaje de Nolte y el de su padre (James Coburn) en un entorno rural y con una trama en la que la investigación de una muerte marcaba el argumento. De nuevo un personaje con tendencias autodestructivas y dificultades para conducir su vida por los cauces previstos.

El ciclo desgranará también las habituales incursiones de Schrader en la cara oscura de la realidad de la droga de *Light Sleeper*, la prostitución de *American Gigolo* o los bajos fondos de *Hardcore*. Y también, claro, permitirá recuperar títulos menos recordados del realizador pero que sirven para conocer mejor las inquietudes del cineasta: la religión (*Touch*), la derrota vital (*Auto Focus*) o el enmascaramiento de la realidad (*The Walker*).

El ciclo sumergirá al espectador en los bajos fondos por los que transita en ocasiones el realizador y permitirá asomarse a sus títulos menos conocidos en los que se ha mostrado como uno de los mejores directores de su generación

THE CANYONS

COMPLETA LA PRESENCIA DE SCHRADER

La última película del realizador se asoma a la Sección Oficial

Como ya hiciera en algunos de sus últimos trabajos, como *Adam Resurrected* o *Auto Focus*, en su nuevo trabajo Paul Schrader firma un guion ajeno y se limita a las labores de dirección. En *The Canyons* es la mano del escritor Bret Easton Ellis la que se encuentra tras el libreto original de una historia ambientada en Los Ángeles y que se adentra en las vidas de varios jóvenes a la caza del éxito, el poder y el sexo en un Hollywood que ya vivió su época más gloriosa.

El autor de *American Psycho* o *Menos que cero* ha firmado un *thriller* que Schader se ha encargado de poner en imágenes acompañado de un heterogéneo grupo de actores entre los que se encuentra Lindsay Lohan. La antigua estrella infantil de Disney está acompañada del actor porno James Deen, en un cambio de registro de 180 grados con respecto a su trayectoria habitual. En el reparto, además, nombres como el del director (y actor ocasional) Gus Van Sant.

Con *The Canyons* Schrader ha tenido que lidiar con las dificultades a la hora de obtener financiación, conseguida finalmente de manera independiente y a través de la Red.

James Deen y Lindsay Lohan protagonizan lo último de Schrader

Schrader en papel

Con motivo de este ciclo retrospectivo sobre la obra como realizador de Paul Schrader, la Seminci publica un volumen, obra del equipo de *Caimán Cuadernos de Cine*, que aborda la figura del director de *Hardcore* desde una visión múltiple y caleidoscópica. La obra de Schrader quizás no se entendería sin sus años de infancia y juventud, años que transcurrieron en un ambiente profundamente conservador, y del que escapó por la vía del cine para escribir guiones, primero, y dirigir sus propios trabajos, más tarde. El libro editado por Seminci explora en esta trayectoria, no exenta de polémica en ocasiones, y que habla de un cineasta convencido de su discurso y sus filias.

CICLO PAUL SCHRADER, DIRECTOR

- **BLUE COLLAR - EE.UU.** 1978 114'
- **HARDCORE - EE.UU.** 1979 109'
- **AMERICAN GIGOLO - EE.UU.** 1980 117'
- **MISHIMA: A LIFE IN FOUR CHAPTERS - EE.UU** 1985 121'
- **LIGHT SLEEPER - EE-UU** 1992 103'
- **AFFLICTION - EE.UU.** 1997 114'
- **TOUCH - EE.UU.** 1997 96'
- **AUTO FOCUS - EE.UU.** 2002 104'
- **THE WALKER - EE.UU/R.U.** 2007 108'
- **ADAM RESURRECTED - EE.UU./Ale/Isr** 2008 102'

Dónde: CINES BROADWAY, ROXY B

BLUE COLLAR

Dirección: Paul Schrader. **1978**, 114'

Schrader debutó tras las cámaras con esta historia, Espiga de Plata en 1978, protagonizada por tres trabajadores que deciden atracar la sede de su sindicato para solucionar sus problemas económicos.

MISHIMA: A LIFE IN FOUR CHAPTERS

Dirección: Paul Schrader. **1985**, 121'

El autor japonés Yukio Mishima tomó una drástica decisión que conmocionó al mundo cuando se hizo el *harakiri* en público en el Cuartel General del Ejército.

AFFLICTION

Dirección: Paul Schrader. **1997**, 114'

Resolver lo que sospecha que es un asesinato se convierte para el *sheriff* de una pequeña localidad en una obsesión. Nick Nolte, su protagonista, logró el premio al mejor actor en la Seminci.

ADAM RESURRECTED

Dirección: Paul Schrader. **2008** 102'

Un artista prisionero de los nazis durante la Segunda Guerra Mundial llega a un acuerdo con sus captores para salvar su vida: deberá entretener a los judíos antes de que entren en la cámara de gas.

Schrader en el rodaje de Adam Resurrected

A director named Paul Schrader

Unanimously acclaimed as a screenwriter, Paul Shrader's output as a director will be the subject of a retrospective scheduled by the Valladolid Film Festival for its 58th edition

Ten films by **Paul Schrader** will illustrate the career of one of the most substantial voices that emerged during the boom of the new generation of Hollywood directors in the 1970s. The retrospective will start with Schrader's directorial debut *Blue Collar*, which already screened at Seminci during the Festival's 23rd edition where it won the Silver Spike. The selection of films by Schrader is complete with another entry in the Festival's Official Section from a few years ago —*Adam Resurrected*. Starring Jeff Goldblum in the title part, the film was awarded the Best Music Score prize in 2008. Paul Schrader's last picture to date, *The Canyons*, will likewise screen as part of the Film Week's 2013 programme, this time in the Official Section.

The retrospective will furthermore highlight Schrader's frequent incursions on the dark side of reality —whether it be the world of drugs (*Light Sleeper*), prostitution (*American Gigolo*) or the criminal underworld (*Hardcore*); and it will additionally retrieve less known films by the American filmmaker which nevertheless illustrate Schrader's broad range of interests: religion (*Touch*), personal defeat (*Auto Focus*) or the masking of reality (*The Walker*).

As a film director Paul Schrader has authored films like *Affliction*, *Blue Collar*, *Mishima* or *Adam Resurrected*, which screened at the Valladolid Festival a few years ago

The retrospective on Paul Schrader brings back to the Festival's screen the work of a filmmaker who has regularly contributed to Seminci's programme grid with the above-mentioned titles and others like *Mishima* (1985) or *Affliction* (1997) also included in this special tribute. The former focuses on the figure of Japanese writer Yukio Mishima and takes the viewer on a journey where the protagonist's obsessions and contradictions lead to his death after committing hara-kiri. *Affliction*, on the other hand, which earned Nick Nolte the Best Actor award in the Festival's 1997 edition, explores the difficult relationship between Nolte's charater and his father (James Coburn). Set in a rural environment, the film's plot revolves around the investigation into a fatal hunting accident by yet another self-destructive type who finds it difficult to take control of his own life.

Muchas veces el valor de las cosas está...

en que forman parte de tu vida y también de la de los que te rodean

El Norte de Castilla, patrocinador oficial de Seminci
El Norte de Castilla
2013

Un ciclo ayudará a los espectadores a descubrir el 'Cine marroquí del siglo XXI'

Cine del otro lado del Estrecho

The Man who Sold the World

El cine marroquí del siglo XXI será protagonista en la 58ª edición. Una retrospectiva de 20 títulos, centrada en la última década, ofrecerá las claves para adentrarse a través de su cine en un territorio vecino, a veces tan desconocido, a través de su cine.

Pese a su cercanía con España, Marruecos todavía esconde secretos para sus vecinos europeos del norte. El cine que nace en el país africano y los realizadores que trabajan en él son, con lógicas excepciones, desconocidos para buena parte de los espectadores españoles.

La Seminci dedica en su edición de 2013 un ciclo monográfico a esta cinematografía en el que podrán verse cerca de una veintena de largometrajes, además de documentales y cortometrajes, para arrojar toda la luz posible sobre un cine cercano pero inmerso casi siempre en sombras a este lado del Estrecho. El Centro de la Cinematografía de Marruecos (CCM) y la Embajada de Marruecos en España han colaborado en la organización del ciclo, coordinado por el periodista y crítico de cine Ahmed Boughaba.

La retrospectiva está centrada en el cine realizado durante los primeros años del siglo XXI (la cinta más alejada en el tiempo, *Ali Zaoua, prince de la rue,* es del año 2000), y se plantea como una oportunidad de mostrar la realidad de un cine que es, además, un espejo de la evolución que ha vivido el país en todos los sentidos.

Una década para conocer Marruecos

El ciclo de películas se extiende por algo más de una década de cine pero aborda, sobre todo, las múltiples perspectivas desde la que los realizadores de este país encaran su oficio. Pueden hacerlo desde una óptica pegada a unos acontecimientos imposibles de olvidar, como hace **Brahim Chkiri** en *Road to Kabul*, o desde una libertad que puede llegar a remitir al cine de Godard en la que se apoyan **Imad** y **Swel Noury** en *The Man Who Sold the World*. O, como hace **Hicham Lasri** en *The End*, el acento está situado en unos personajes que lindan con elementos poco agradables de contemplar, como la marginalidad o la corrupción, pero que son también necesarios para reflejar la situación de un territorio en permanente estado de transformación.

MARRUECOS EN SEMINCI

Los caballos de Dios

La Seminci mira de manera especial hacia Marruecos en 2013, aunque en los últimos años los espectadores del Festival ya han podido ser testigos de algunas de las claves de su cine a través de largometrajes como *Casanegra*, recuperado de hecho en esta retrospectiva. En la pasada edición, la 57ª, un realizador de origen marroquí consiguió la Espiga de Oro de la Sección Oficial por el retrato de un grupo de terroristas suicidas que sembraron el terror en Casablanca hace unos años. *Los caballos de Dios*, de **Nabil Ayouch**, se aproximaba a una realidad incómoda y trágica desde la óptica de unos chavales víctimas del momento y el lugar donde viven.

CINE MARROQUÍ DEL SIGLO XXI (2000-2011)

LARGOMETRAJES

- ALI ZAOUA, PRINCE DE LA RUE (Nabil Ayouch, 2000 95')
- AL MALAIKA LA TUHALIQ FI AL-DAR ALBAYDA (Mohamed Asli, 2003 94')
- LES YEUX SECS (Narjiss Nejjar, 2003 117')
- L'ENFANT ENDORMI (Yasmine Kassari, 2004 92')
- LE GRAND VOYAGE (Ismail Ferroukhi, 2004 108')
- MÉMOIRE EN DÉTENTION (Jillali Ferhati, 2004 94')
- MAROCK (Laila Marrakchi, 2005 98')
- FI INTIDAR PASOLINI (Daoud Aoulad-Syad, 2007 98')
- CASANEGRA (Nour-Eddine Lakhmari, 2008 128')
- FISSURES (Hicham Ayouch, 2009 71')
- THE MAN WHO SOLD THE WORLD (Imad Noury y Swel Noury, 2009 108')
- PEGASE (Mohamed Mouftakir, 2010 102')
- THE END (Hicham Lasri, 2011 103')
- MORT À VENDRE (Faouzi Bensaïdi, 2011 112')
- ROAD TO KABUL (Brahim Chkiri, 2011 124')
- SUR LA PLANCHE (Leïla Kilani, 2011 110')
- UN FILM... (Mohamed Achaour, 2011 65')

DOCUMENTALES

- NOS LIEUX INTERDITS (Leïla Kilani, 2008 108')
- ASHLAA (Hakim Belabbes, 2009 87')
- HÄÄTANSSI (Mohamed El Aboudi, 2012 82')

CORTOMETRAJES

- Amal (Ali Benkirane, 2004 17')
- Court vie (Adil El Fadili, 2010 16')
- Mokhtar (Halima Ouardiri, 2010 16')
- La Main gauche (Fadil Chouika, 2011 21')
- Sur la route du paradis (Uda Benyamina, 2011 43')
- Quand ils dorment (Maryam Touzani, 2012 18')

Dónde: CINES ROXY B, BROADWAY

Moroccan Cinema

Despite being so close to Spain in geographical terms, Morocco still holds secrets for its European northern neighbours. The cinema produced by this North African country and the directors who work in its film industry remain largely unknown (with a few exceptions) to the majority of Spanish viewers

In its 2013 edition, The Valladolid Film Festival has scheduled a monographic retrospective on Moroccan cinema of the 21st century featuring about twenty long features as well as a number of documentaries and short films. All with a view to shedding as much light as possible on a close enough cinema, yet one that is shrouded in shadows this side of the Strait of Gibraltar. The Moroccan Cinema Centre (CCM) and Morocco's Embassy in Spain have collaborated in organizing this retrospective coordinated by journalist and film critic Ahmed Boughaba.

The selection of titles focuses on productions from the first few years of the twenty-first century (the oldest film, *Ali Zaoua, prince de la rue*, dates back to the year 2000) and aims at showcasing a set of films that have the additional value of mirroring the evolution experienced by Morocco in all possible directions.

A decade to get to know Morocco

The selection of films is not just a compendium of over ten years of film, but above all an exploration into the multiple perspectives used by recent Moroccan filmmakers to cope with their trade. Sometimes they stick to memorable storylines (**Brahim Chkiri**'s *Road to Kabul*), while at other times they engage in an expressive freedom that is reminiscent of Godard (**Imad** and **Swel Noury**'s *The Man Who Sold the World*); or they lay the emphasis on characters framed by a distasteful setting including marginality or corruption, yet one that is fully relevant insofar as they depict all the aspects of a country undergoing a permanent state of transformation.

Ayer no termina nunca

SPANISH CINEMA

El cine español cuenta siempre con motivos sobrados para estar presente en todas las secciones del Festival. Uno de sus más potentes escaparates es esta sección que repasa algunos de los títulos más reseñables de la última hornada cinematográfica de nuestro país.

Si el cine es un reflejo de la realidad, la sección Spanish Cinema lleva desde hace años poniendo al espectador frente a un país en permanente estado de transformación y, a veces, de convulsión. Si la crisis que se instaló hace unos años aún se resiste a marcharse, parece inevitable que muchos de los cineastas la recojan y la hagan, si no protagonistas de sus historias, sí el telón de fondo sobre el que se mueven sus personajes.

Esa crisis, económica fundamentalmente, es además el reflejo de otras crisis, de otras rupturas emocionales, por las que atraviesan los verdaderos protagonistas de historias como la que este año estrenó Isabel Coixet, *Ayer no termina nunca*. Candela Peña y Javier Cámara se reencontraban años después de su separación para descubrir que las heridas que las crisis (todas las crisis) abren se resisten a cerrar.

El debutante **Alejandro Marzoa** apostaba por un tono muy diferente para narrar *Somos gente honrada*, historia de dos padres de familia acuciados por la falta de recursos económicos. Cuando nada parece tener solución, el milagro aparece en forma de cocaína, aunque les pondrá delante de un dilema moral que deberán resolver.

La crisis económica no escapa a los argumentos y a las sensaciones que desprenden varios de los títulos seleccionados

Debutante en el largometraje es también **Neus Ballús**, que en *La plaga* sitúa a un grupo de personajes en la misma realidad que transitan en su vida cotidiana para componer un fresco del extrarradio de Barcelona.

Otra directora metida por primera vez en las tareas que exige un largometraje es **Isabel de Ocampo**. Evelyn, la joven que da nombre a su ópera prima, llega a España desde su pueblo de Latinoamérica cargada de sueños y de esperanza que se vendrán abajo cuando es forzada a ejercer la prostitución en un club de carretera.

Giovanna Ribes, como sus compañeras, firma en *Un suave olor a canela* su primer largo, la historia de una joven acostumbrada a observar desde fuera al resto del mundo pero cuya vida da un vuelco cuando le diagnostican cáncer de mama.

LAS PELÍCULAS DEL CICLO

- 15 AÑOS Y UN DÍA (Gracia Querejeta)
- EL AMOR NO ES LO QUE ERA (Gabi Ochoa)
- AYER NO TERMINA NUNCA (Isabel Coixet)
- CASTING (Jorge Naranjo)
- EMAK BAKIA BAITA (Oskar Alegría)
- EVELYN (Isabel de Ocampo)
- GENTE EN SITIOS (Juan Cavestany)
- FILL DE CAÍN (Jesús Monllaó)
- LOS ILUSOS (Jonás Trueba)
- EL MUERTO Y SER FELIZ (Javier Rebollo)
- LA PLAGA (Neus Ballús)
- SOMOS GENTE HONRADA (Alejandro Marzoa)
- STOCKHOLM (Rodrigo Sorogoyen)
- UN SUAVE OLOR A CANELA (Giovanna Ribes)

Dónde: CINES BROADWAY

El cine por el cine

En un contexto como el actual, tampoco sorprende que coincidan en una sección que reúne algunas de las propuestas más interesantes del ultimísimo cine español varias cintas nacidas del más puro empeño de sus responsables. Cintas casi milagrosas realizadas sin presupuesto, casi sin guiones, pero alimentadas por una fe infinita y el imparable deseo de filmar. Así pueden entenderse trabajos como *Casting*, debut de **Jorge Naranjo**, o *Los ilusos*, segundo trabajo como director de **Jonás Trueba**. También entra en este apartado de trabajos que exceden cualquier lógica comercial, cualquier atisbo de convención, *Gente en sitios*. Decenas de personajes y de situaciones, y de actores como Eduard Fernández, Antonio de la Torre o Maribel Verdú confluyen en una cinta mínima que ha dirigido **Juan Cavestany** apoyado en el humor y el surrealismo.

Maribel Verdú aparece también en la sección como protagonista del nuevo trabajo de **Gracia Querejeta**, *15 años y un día*, la apuesta española para los Óscar del próximo año. Ella es la madre de un problemático adolescente a quien envía a vivir con su abuelo con la confianza de que pueda enderezar su vida.

En *Fill de Caín*, José Coronado es el padre de otro chaval a quien su personalidad puede acarrearle problemas, por lo que recurre a la ayuda de un psicólogo que se adentrará en el interior de su hijo.

Encuentros y desencuentros amorosos con diferente fortuna son los que aparecen en *El amor no es lo que era*, donde **Gabriel Ochoa** aborda el enamoramiento, el fracaso sentimental y el reencuentro. **Rodrigo Sorogoyen**, en *Stockholm*, muestra el encuentro de dos personajes una noche cualquiera y, sobre todo, lo que ese encuentro los deparará la mañana siguiente.

El cine por el cine, largometrajes salidos del simple empeño de los realizadores, nota predominante en Spanish Cinema

Fuera de catálogo

En Spanish Cinema se encuentran este año también cintas de difícil catalogación, productos de realizadores tremendamente personales como **Javier Rebollo**. Como *rara avis* se puede calificar *El muerto y ser feliz*, otra muestra del inagotable talento de José Sacristán, una de las Espigas de Honor de la 58ª Seminci, y cruce entre la *road movie* y el humor negro protagonizada por un asesino a sueldo moribundo que recorre Argentina en dirección a ningún sitio.

El documental, mientras, viene de la mano de **Oskar Alegría**, que busca en *Emak Bakia baita* la casa en la que Man Ray vivió durante un tiempo y en la que rodó la película que sentó las bases de la vanguardia de los años 20 del siglo pasado.

El muerto y ser feliz

Somos gente honrada

Emak Bakia baita

Evelyn

A year of Spanish films condensed in about fifteen long features representing all film genres and witnessing to the wide variety of movie-making styles in our country.

SPANISH Cinema

If cinema can be said to hold up a mirror to reality, the Valladolid Festival's "Spanish Cinema" section has been for years confronting audiences with a constantly changing (and sometimes even convulsive) country. Since the economic crisis that broke out a few years ago seems to be here to stay, it is almost inevitable that national filmmakers should capture it and turn it into a background (if not a foreground) for their stories. While essentially financial in nature, the current downturn is also a reflection of other breakdowns, some of them emotional —like the ones experienced by the protagonists in **Isabel Coixet**'s recently released *Yesterday Never Ends*.

Nor is it surprising that in today's context a festival section like Spanish Cinema, which brings together some of the most interesting proposals in Spain's recent cinematic output, should include several films that were born out of the sheer will of their makers: almost miraculously produced on really scanty budgets and nearly script-less, some of these movies were fuelled by their directors' inexhaustible faith and an unstoppable desire to film. Such is the way movies like *Casting*, **Jorge Naranjo**'s first feature length, or *The Wishful Thinkers*, the second feature by **Jonás Trueba**, were in fact made. Difficult to pin down films like **Javier Rebollo**'s *The Dead Man and Being Happy*, starring José Sacristán in the main role; documentaries with an artistic bent like **Oskar Alegría**'s *The Search for Emak Bakia*; and heavy dramas like **Gracia Querejeta**'s *15 años y un día*: such are the bearings of this glance at Spanish cinema.

SEMINCI JOVEN

- **MARINA, Stijn Coninx**
- **PRESENTIMIENTOS, Santiago Tabernero**
- **RUN AND JUMP, Steph Green**
- **SHORT TERM 12, Destin Daniel Cretton**
- **BERLIN -7º, Ramtin Lavafi**
- **THE ROCKET, Kim Mordaunt**
- **WAJMA (An Afghan Love Story), Barmak Akram**
- **THE WEIGHT OF ELEPHANTS, Daniel Joseph Borgman**
- **PIRATAS Y LIBÉLULAS, Isabel de Ocampo**

Roxy A, del 21 al 26 de octubre

MINIMINCI

- **DON GATO Y SU PANDILLA, Alberto Mar**
- **PÁNICO EN LA GRANJA, Stéphane Aubier y Vincent Patar**
- **ZARAFA, Rémi Bezançon y Jean-Christophe Lie**
- **UN GATO EN PARIS, Jean-Loup Felicioli y Alain Gagnol**
- **DORAEMON Y NOBITA HOLMES: EN EL MISTERIOSO MUSEO DEL FUTURO, Yukiyo Teramoto**

Roxy B, del 19 al 26 de octubre

Un festival de cine vive para los espectadores del presente pero debe vivir también para el público del futuro. Crear cantera de cinéfilos, preocuparse por que las nuevas generaciones vean otro cine diferente al habitual, es también el deseo de la Seminci, que esta edición abre dos nuevas ventanas en su programación dirigidas, precisamente, a los espectadores más jóvenes.

En *Miniminci*, el público de menos edad encontrará cintas orientadas a su edad. La Seminci invita a los centros de Educación Primaria a que llenen el cine con sus alumnos durante toda la semana, y a sus padres a que continúen, los sábados y domingos, disfrutando de proyecciones especiales y actividades relacionadas con el cine en el Laboratorio de las Artes de Valladolid (LAVA). Este centro, además, acogerá durante esas fechas una exposición con los mejores propuestas presentadas por los propios chavales al concurso de carteles de la sección.

Los alumnos de ESO y de Bahillerato, por su parte, tendrán su espacio en el Festival a través de *Seminci Joven*. La sección proyectará una decena de títulos de las diferentes secciones del certamen, en horario lectivo y con entrada gratuita y abierta a todos los colegios e institutos interesados en la propuesta. Los propios jóvenes ejercerán de jurado para seleccionar la cinta ganadora de la sección y podrán hacerlo también como críticos cinematográficos a través de las redes sociales. De entre todas las reseñas recibidas, se seleccionará la mejor y se publicará en la web oficial de la Seminci.

A film festival must cater for the needs of today's viewers while at the same time keeping future audiences in mind. Nourishing the new generation of film-lovers and making sure that the younger public has access to films other than mainstream movies is another of Seminci's goals. This is why the 2013 edition has scheduled a couple of new slots targeted at the youngest viewers. These two sections —respectively called *Miniminci* and *Seminci Joven*, will be screening films for kids and teens while additionally running several other events designed to make our children and youths feel completely at home in the Valladolid Film Festival.

Imprenta manolete

EXPERIENCIA

Desde principios de 1917 ofreciendo soluciones gráficas y de comunicación al sector comercial e industrial en Castilla y León.

OBJETIVO

Ofrecer a nuestros clientes un producto de calidad al mejor precio.

EQUIPO

Disponemos de todas las nuevas tecnologías en impresión OFFSET y DIGITAL.

Pero nuestro mayor activo se apoya en el capital humano que con formación, capacidad y experiencia profesional consigue un producto de la mejor calidad.

SERVICIOS

Todas las necesidades de imagen y comunicación. Desde la creatividad, preimpresión y diseño hasta la impresión, manipulado y encuadernación.

GARANTÍA

Nuestro mayor aval y garantía son todos nuestros clientes que durante más de 90 años nos han prestado su confianza.

C/ Vázquez de Menchaca, 40 (Pol. Ind. Argales) - 47008 Valladolid
Tel. 983 22 62 10 - Fax: 983 45 81 95 · manolete@imprentamanolete.com

Imagen de los cines Manhattan durante la celebración de la segunda edición de *ValetudoDVD-Ven y Estrénate en Seminci*

ValetudoDVD Ven y Estrénate en SEMINCI

El maratón de cortos celebra su **tercera edición** en un espacio diferente, el **LAVA**, con nuevos premios, pero con el mismo espíritu de conseguir que nuevos realizadores de todo el país estrenen sus cortos en un gran festival de cine y crezca sin parar el número de películas, espectadores y horas de proyección.

Una noche dedicada al cortometraje y, en especial, a los cortometrajistas que dan forma a sus sueños en forma de breves -pero intensas- piezas cinematográficas. Es lo que *ValetudoDVD-Ven y Estrénate en Seminci* propone durante una jornada especial en la que el Festival se abre a directores de toda España con poco recorrido en el cine pero con gran talento. Los participantes en esta tercera edición del maratón de cortos tienen una cita en el Laboratorio de las Artes de Valladolid (LAVA) el 25 de octubre.

Una cita a la que, evidentemente, está llamado el público que podrá disfrutar de toda una noche dedicada al cine de manera gratuita.

Un nuevo premio reconocerá el trabajo que mayor impacto provoque en los espectadores

Telmo Esnal, Patricia Ferreira, Max Lemcke y Álvaro Pastor, jurados de la pasada edición

Nuevos premios

El público, de hecho, contará con un papel decisivo en la concesión de uno de los premios de esta edición. En concreto, será un grupo de 30 espectadores el encargado de prestar sus emociones, a través de una herramienta denominada 'Sociograph', que reconocerá el corto que provoque una mayor reacción emocional en la muestra de espectadores. Con esa información en sus manos, el jurado otorgará el premio 'Impacta' que se sumará al que él mismo entrega al mejor corto de la noche. En anteriores ediciones, realizadores como Borja Cobeaga, Paco Cabezas o Patricia Ferreira formaron parte del jurado.

HAVE YOUR PREMIERE AT SEMINCI!

Seminci's short film screening marathon will be running its third edition in a different venue, yet inspired by the same aim: to help new filmmakers premiere their shorts at a major film fest.

A short-film night especially dedicated to emerging directors who shape their dreams in the form of brief yet powerful stories. This is what the sidebar ValetudoDVD-Ven y Estrénate en Seminci is all about: a special day when the Valladolid Film Festival opens up to as yet unexperienced but clearly talented filmmakers.

Participants in this third edition of the short film screening marathon are invited to join this meet-up scheduled for 25 October at Valladolid's "Laboratory of the Arts" (LAVA). And so is of course the public at large, if they wish to enjoy this all-night-long screening session absolutely free of charge.

New Awards

The fact of the matter is that audiences will play a decisive role in awarding one of the prizes in this edition. More particularly, a group of 30 viewers will be asked to report on their "emotional response" to each one the screening shorts by using a tool called 'Sociograph' capable of spotting the film that arouses the strongest emotional reaction among a given target audience. Using that feedback, the jury will then choose the recipient of the 'Impacta' award on top of granting their own prize to the best short film entering the competition. In previous editions of "ValetudoDVD" the jury was formed by such distinguished filmmakers as Borja Cobeaga, Paco Cabezas or Patricia Ferreira.

Leaving awards aside (the icing on the cake in this kind of filmmaking contest), ValetudoDVD continues to pursue the goal of becoming a festive event within Valladolid's Film Week, as well as a meeting point for young filmmakers and an established platform to showcase their work in front of audiences. The 2012 screening marathon featured no fewer than 50 titles and a similar amount will presumably screen at LAVA on the night of 25 October as part of this can't-miss event dedicated to the short film format.

SEMINCI
CINE DE AUTOR
VALLADOLID
58 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

tve

La última promoción de la escuela de cine madrileña aterriza en la Seminci con unos cortos que son la carta de presentación de una nueva generación de cineastas.

La Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid (ECAM) cuenta con su espacio en la Seminci desde hace más de una década. Espacio, en realidad, que ocupan los cineastas recién licenciados en el centro en cada promoción y que aseguran el relevo de nuestro cine.

Directores y guionistas, pero también técnicos, maquilladores o figurinistas trabajan codo con codo para construir cortometrajes como los que podrán verse en esta edición.

Historias con un trasfondo macabro directamente extraído de la realidad que nos rodea, como la que firma Rodrigo Zarza en *Firme usted aquí*.

Historias que, entre la realidad y la ficción sirven para reflexionar sobre el proceso de creación o la soledad, como la que Adriana Adeva ha titulado, precisamente, *Sin título*.

Historias con personajes atados a la monotonía, a una rutina que los atenaza y de la que les cuesta salir, como los que protagonizan *Cañón corto*, de Alejo Serra, o *No Place*, de Nina S.F Engel.

Historias, en fin, intensas, emotivas, frescas, como las que completan una sesión de cortos necesaria para comprobar qué sienten, cómo respiran, los nuevos cineastas. Como Jorge Juárez y Bárbara Morán (*Los intrusos*), Óscar Díaz (*Teratoma*) o Roberto Bueso (*La noche de las ponchongas*).

ECAM

- **CAÑÓN CORTO (Alejo Serra)**
- **FIRME USTED AQUÍ (Rodrigo Zarza)**
- **LOS INTRUSOS (Jorge Juárez, Bárbara Morán)**
- **NO PLACE (Nina S.F Engel)**
- **LA NOCHE DE LAS PONCHONGAS (Roberto Bueso)**
- **SIN TÍTULO (Adriana Adeva, Mar Corrales)**
- **TERATOMA (Óscar Díaz Cruz)**

Dónde: TEATRO ZORRILLA, CINES BROADWAY

For over a decade now, Madrid's Film and Audiovisual School (ECAM) has had its own slot in the Valladolid Film Festival: one used to showcase course after course the work of recently graduated filmmakers who guarantee the continuity of our film industry.
Directors and screenwriters —but also technicians, make-up artists or costume designers— work side by side so as to produce engaging short films like the ones scheduled for the 2013 edition of Seminci.

Cañón corto

Firme usted aquí

Los intrusos

La noche de las ponchongas

Sin título

Teratoma

PROVINCIA DE VALLADOLID

mucho que ver contigo

Turismo de Naturaleza

Turismo Cultural

Turismo Gastronómico y Enológico

Semana Santa

Turismo Familiar

Instala en tu móvil un lector de códigos QR

200 AÑOS

DIPUTACIÓN DE VALLADOLID

Descúbrelo Aquí !!!

www.provinciadevalladolid.com

MAESTROS DE CINE

José Sacristán y **Javier Corcuera** impartirán dos clases magistrales abiertas a todo el público en el Aula Mergelina de la Universidad de Valladolid. Además, el cineasta **José Luis Guerin** dirigirá un taller en el LAVA.

Las pasadas ediciones de Seminci los cineastas salieron del cine y pasaron por las aulas de la Universidad de Valladolid para compartir de una manera diferente y cercana su profesión con los *semanistas*.

Este año serán un actor, **José Sacristán**, y un documentalista, **Javier Corcuera**, serán los encargados de impartir sendas clases abiertas en el espacio más académico del Festival, el Aula Mergelina. Sacristán, intérprete de larguísima y más que solvente trayectoria, es además uno de los nombres propios de esta edición por recibir una de las Espigas de Honor que concede la Seminci. Corcuera, mientras, es uno de los máximos exponentes del género documental de los que trabajan en nuestro país, con títulos como *La espalda del mundo* o *Invisibles*. Su trabajo *Sigo siendo* se verá además en la Seminci.

José Luis Guerin impartirá un taller durante la 58ª edición

Talleres en el LAVA

José Luis Guerin se ocupará además de ofrecer un taller ('Poéticas del espacio en la arquitectura, el cine y la pintura')en la Sala Concha Velasco del Laboratorio de las Artes de Valladolid (LAVA). El realizador barcelonés, ganador del Premio Nacional de Cinematografía en 2011, tiene una de las filmografías más singulares del cine español de las tres últimas décadas. Reflexión y experimentación confluyen en títulos donde la mirada hacia el pasado del cine, hasta sus propios orígenes, marcan la pauta.

La Seminci ofrece al público la oportunidad de conocer de cerca el oficio de actores o realizadores con actividades como las clases magistrales que ya llenaron el Aula Mergelina en pasadas ediciones

Film masters

The Valladolid Film Festival offers film-lovers an opportunity to have a first-hand approach to the work of actors and filmmakers through master classes like the ones that attracted a full house in previous editions of the Film Week. This year both an actor, José Sacristán, and a documentary maker, Javier Corcuera, will be delivering their respective lessons at the Festival's most academic venue: the University's Aula Mergelina. Additionally, Spanish filmmaker José Luis Guerin will be running a workshop at the Valladolid Laboratory of the Arts (LAVA).

Semana
sin tregua

Durante toda la semana en la que se desarrolla el certamen, la Seminci respira cine a través de las docenas de proyecciones de sus diferentes ciclos pero también con las actividades paralelas que tendrán su espacio propio durante estos días.

DOMINGO 20

Presentación de Seminci Factory

Después de la inauguración de la 58ª Seminci de la noche del sábado, el domingo es la fecha elegida para presentar una ambiciosa iniciativa promovida desde la Semana Internacional de Cine de Valladolid y que aspira a convertirse en un foco generador audiovisual. **Semincy Factory** es un contenedor de proyectos de películas de directores europeos en distintas fases de desarrollo, que nece con el objetivo de encontrar las vías con las que convertirlos en realidad. Durante la jornada del lunes, en Seminci se desgranarán con minuciosidad todos los detalles de esta nueva propuesta y podrá comprobarse qué frutos ha dado en su primera etapa y qué es lo que ofrecerá en el futuro. *(Salón de los Espejos del Teatro Calderón, 11.00 h.)*

LUNES 21

Día del Cine y del Audiovisual de Castilla y León

El **Día del Cine y del Audiovisual de Castilla y León** está dedicado a los creadores y a la industria de esta comunidad, con varios actos que añaden más peso al que secciones como *Castilla y León en corto* y *Castilla y León en largo* aportan a la región. La jornada dará para mucho, entre otras cosas para la presentación del **Programa de Apoyo al Cine de Castilla y León** o para mostrar el resultado del **Programa Quercus**, que ha seleccionado cinco cortometrajes de autores de la comunidad como carta de presentación para diferentes mercados. Además, un encuentro entre programadores y productores y la puesta de largo de la **Valladolid Film Office**, un proyecto que pretende atraer rodajes y dar facilidades a la industria del cine en la ciudad, completan el programa de este día. *(Salón de los Espejos del Teatro Calderón, 11.00 h.)*

MARTES 22

Día del Cine Español

El **cine español será el protagonista de la jornada del martes**, día en el que los actores Concha Velasco y José Sacristán recogerán durante una gala especial sendas Espigas de Honor. Sacristán, además, compartirá con el público una **clase abierta** en la que hablará sobre sus experiencias como uno de los nombres esenciales de la interpretación de nuestro país.

Los 50 años dedicados al cine de **Vicente Aranda** también se recordarán durante este día con una sesión especial. Y más **proyecciones especiales**, esta dentro de una mesa redonda que acogerá el Museo del Ciencia bajo el título 'Adiós, celuloide, adiós', será la de *24 cines por segundo. Sábanas blancas*, de Mariela Artiles. *Stupor Mundi. Una aproximació a l'obra de Ramón Herreros,* de Hilari M. Pellicé, se proyectará por su parte en el Museo Patio Herreriano.

MIÉRCOLES 23

Día del Cortometraje

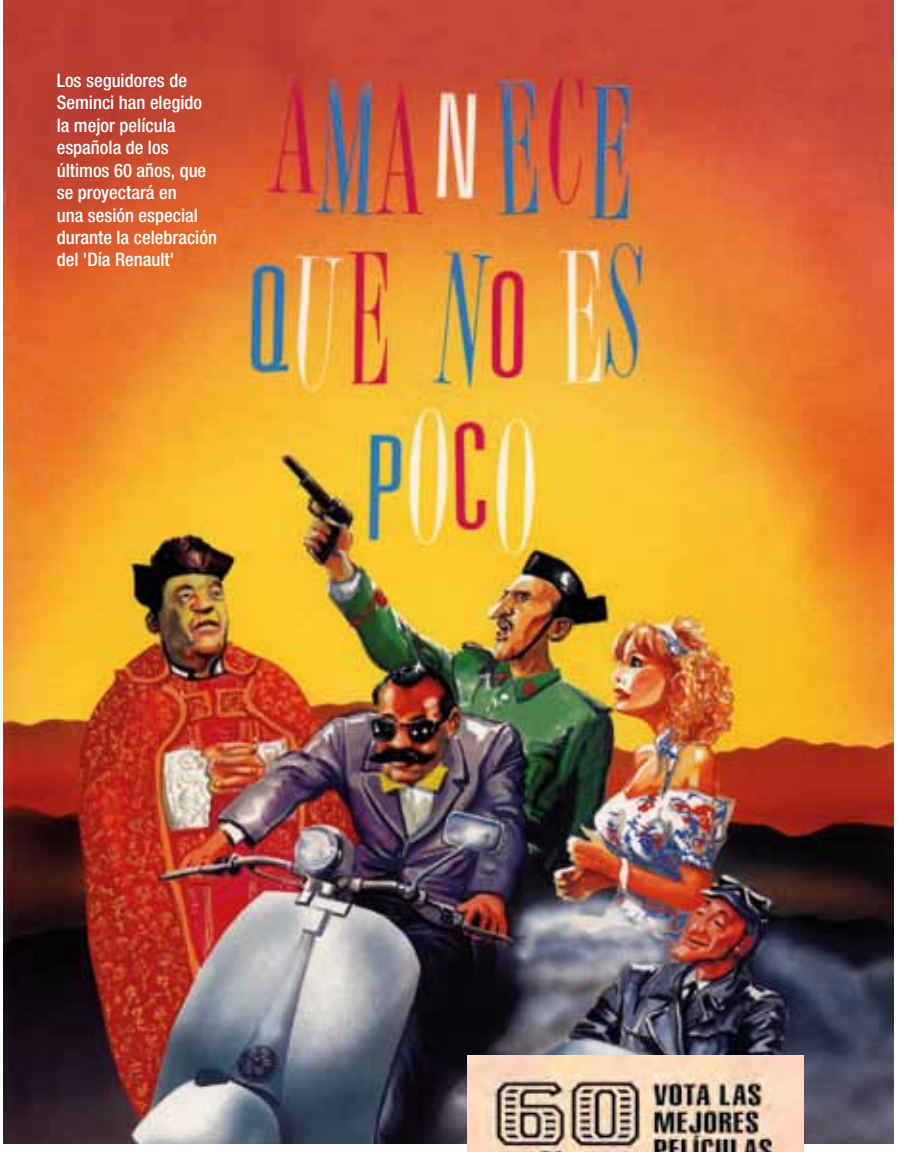
Una **mesa redonda con blogueros** que tienen en el séptimo arte el centro de su discurso digital es una de las propuestas que la Seminci ha preparado para el miércoles. En este encuentro, periodistas que han encontrado en el blog una herramienta en la que extender su trabajo y blogueros más o menos aficionados pero que han hallado en este medio un instrumento de un valor incalculable serán los protagonistas de esta mesa.

Este día, además, el **cortometraje** cobrará más sentido que cabe en la Seminci, que dedica durante toda la jornada un buen espacio a los realizadores que se mueven en este formato. El pase en el Teatro Zorrilla de *La noche del corto español*, que atrae todos los años las miradas de los espectadores, será una buena forma de ponerle fin al miércoles de Seminci, cuando también mostrarán sus trabajos los alumnos de la **ECAM**.

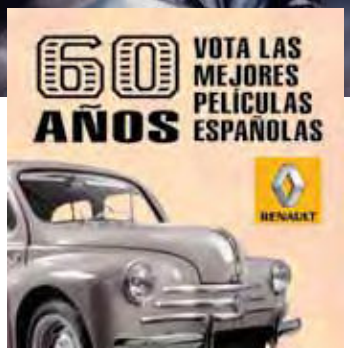
JUEVES 24

Día de Marruecos

El jueves es el **Día de Marruecos** en la Seminci. Si durante toda la semana un ciclo abre los ojos a los espectadores sobre el cine que se realiza en el país norteafricano, durante esta jornada los títulos marroquíes se extenderán al resto de secciones y arrojarán aún más luz sobre un cine cercano en lo geográfico pero que todavía está demasiado lejano en el conocimiento del público español.



Los seguidores de Seminci han elegido la mejor película española de los últimos 60 años, que se proyectará en una sesión especial durante la celebración del 'Día Renault'



VIERNES 25

Día Renault

El **Día Renault** conmemora durante la Seminci la llegada, hace 60 años, de la firma automovilística a Valladolid y la fabricación del legendario 4/4, el primer modelo que salió de su fábrica en la ciudad. Seis décadas, casi las mismas de las que ya presume la Seminci, y que unen a la empresa del rombo y al certamen durante esta jornada. Los coches vendrán de la mano de una exhibición de los modelos clásicos que recorrerán las calles de la ciudad. El cine, con la proyección de la película ganadora de la encuesta que la Seminci ha realizado durante las últimas semanas y en las que sus seguidores han elegido el **mejor título español de estos últimos 60 años**. La acidez de *El verdugo*, la crudeza de *Los santos inocentes* o el surrealismo de *Amanece, que no es poco* han encabezado los resultados de esta consulta popular.

El viernes termina, además, con un verdadero maratón de cortometrajes que se extenderá durante toda la noche en el LAVA. Será en la tercera edición de **ValetudoDVD-Ven y Estrénate en Seminci**.

SÁBADO 26

Palmarés y clausura

La lectura del **palmarés** y la **gala de clausura**, con la **alfombra roja** previa y la entrega de **premios** durante la ceremonia, pondrán el punto y final a la 58ª edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid. Después de ese día, ya solo faltará una cita en la agenda de los *seminceros*: esperar la llegada de la 59ª en 2014.

Non-stop screenings

SUNDAY 20

Immediately following the Saturday evening opening of the Film Week's 58th edition, the Sunday schedule hosts an ambitious initiative sponsored by the Valladolid Festival with the aim of becoming a driving force behind the audiovisual sector. The idea behind **Seminci Factory** is to create a big pool where European filmmakers can share their projects in the making and find together ways of materializing them. On Monday 21st the facts about this scheme will be made public in detail as well as an assessment of the main outcomes so far and the future prospects.

MONDAY 21

Castile-and-Leon's Film & Audiovisual Day is dedicated to the region's film industry and its creative professionals. After having run for several years now —and in combination with the sidebars dedicated to our regional cinema (*Castilla y León en corto* and *Castilla y León en largo*)— this initiative further enhances the community's presence in the Valladolid Film Festival. The day will be rich in events, including the presentation of a support scheme for the region's film sector and the publication of results from the **Quercus Plan**, which has shortlisted five shorts representative of the above-mentioned sector as a letter of introduction for potential markets. The day's programme will be complete with a meeting of programmers and producers and the public premiere of the **Valladolid Film Office** —a project aimed at attracting film shoots into the municipality and providing facilities for the film sector.

TUESDAY 22

Spanish cinema will become the protagonist of the Tuesday programme. On that day, and in the course of a special gala, actors **Concha Velasco** and **José Sacristán** will collect their respective Honorary Spikes. Additionally, Sacristán will deliver an "open lecture" where he will share with the audience his experiences as one of the key names in Spain's acting profession.
Also **Vicente Aranda's** fifty years of filmmaking will be paid tribute to with a special screening scheduled on Tuesday as well.
Yet another special item in that day's programme grid will be the screening of documentary feature *24 cines por segundo. Sábanas blancas* —an event hosted by the city's Science Museum unde the title 'Adiós, celuloide, adiós' ("A Farewell to Celluloid").

WEDNESDAY 23

A **round table with bloggers** who have placed cinema at the centre of their digital discourse is one of the Festival's proposals for Wednesday 23. The protagonists of this event will be journalists for whom blogging has become a tool to enrich and extend their work and more or less amateur weblog writers who have found in this medium an invaluable instrument.
Also on Wednesday, the **short film** format will be brought to the Festival's forefront, since there will be a big slot for short movies throughout that day. More specifically the event known as "the Night of Spanish Short Films", which every year attracts the attention of Valladolid's festgoers, will provide a fine ending for the day's programme.

THURSADY 24

Thursday will be dedicated to **Morocco**. While a specific week-long retrospective will be showcasing the recent films from the North African country, Moroccan productions will be present on Thursday in all festival sections, thus enriching our perception of a national cinema that may be close enough geographically speaking, but still seems too unfamiliar for Spanish audiences.

FRIDAY 25

While the Film Week is running, a day dedicated to the **Renault** car manufacturing plant in Valladolid will commemorate the latter's 60th anniversary, when the first and now legendary 4/4 model began to be assembled. Six decades: nearly as long as the history of the Valladolid Film Festival itself and a good reason for bringing together Renault and Seminci on this particular day. There will be an exhibition of vintage and veteran cars touring the city streets. As for film-related contents, the highlight will be the screening of the winning movie in the online survey conducted in order to choose the **best Spanish picture of the last 60 years**.
Friday will furthermore end with a true all-night screening marathon of short films at the LAVA venue, which will host the third edition of the initiative known as **Valetudo-DVD-Ven y Estrénate en Seminci ("Come and have your premiere at Seminci!")**.

SATURDAY 26

The announcement of the list of **awards** and the **closing gala** —including the red carpet ritual and the award-giving ceremony— will bring to an end the 58th edition of the Valladolid International Film Festival. After that day, the Film-Week lovers will be left with only one more highlighted day in their agenda: the kickoff day for the 59th edition in 2014.

EXPOSICIONES

Una de las fotografías que pueden verse en la exposición de Larry Fink

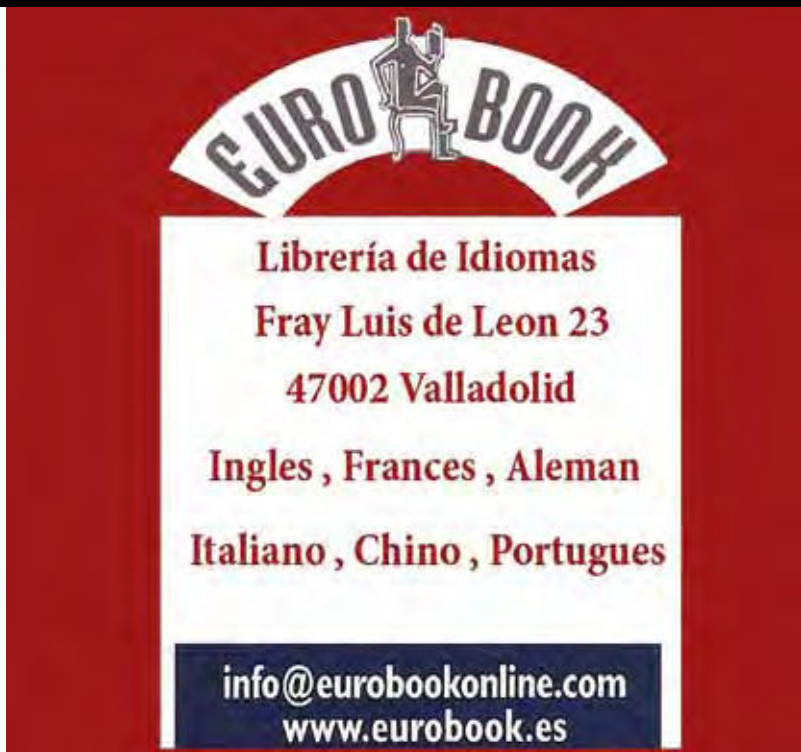
Luis Laforga

Two photo exhibitions related to cinema and to the Valladolid Film Festival will be running in parallel to the October Film Week. Hosted by the municipal exhibition hall at San Benito, the first one will show a collection of snapshots by Larry Fink, while the second one, displayed in the Casa Revilla, takes a retrospective look at Luis Laforga's work as the official photographer of the Valladolid Festival.

Además de la inexcusable visita a las salas para asistir a las proyecciones de los diferentes ciclos, los días del festival son también buenas oportunidades para disfrutar de las exposiciones que, con el cine y la propia Seminci como puntos de partida, coinciden en Valladolid.

La primera de ellas, instalada en la Sala Municipal de Exposiciones de San Benito hasta el 27 de octubre, presenta la última monografía hasta la fecha de Larry Fink. La serie *The Vanities, Hollywood Parties 2000-2009*, recoge instantáneas tomadas en las veladas de los Óscar de la última década. Imágenes que reflejan, con un sugestivo blanco y negro, la esencia y la atmósfera en las que se mueven las grandes estrellas.

La Seminci fotografiada por Luis Laforga. 1980-2002 podrá verse en la Casa Zorrilla hasta el próximo 10 de noviembre. La muestra refleja el trabajo de este profesional, fallecido este mismo año, durante las dos décadas en las que fue fotógrafo oficial de la Semana Internacional de Cine de Valladolid. Cerca de un centenar de fotografías ilustran este acercamiento a la obra de Laforga.



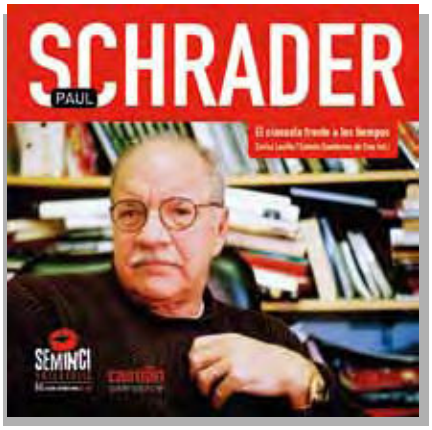
Libros de otras ediciones

CINE BRASILEÑO. LA CÁMARA LÚCIDA (2000-2010) ..... 25,00 €
CLAUDE CHABROL. LA MIRADA DEL ENTOMÓLOGO ..... 25,00 €
UN JOVEN LLAMADO SAURA ..... 25,00 €
NOUVELLE VAGUE. LOS CAMINOS DE LA MODERNIDAD ..... 25,00 €
GONZALO SUÁREZ. 40 AÑOS DE CINE Y LITERATURA ..... 20,00 €
MATRIMONIO A LA ITALIANA. FERRERI Y AZCONA ..... 20,00 €
MATAR AL PADRE. IMAMURA + WIDERBERG ..... 20,00 €
50 AÑOS UNA VENTANA AL MUNDO ..... 30,00 €
2002 UN AÑO DE CINE EUROPEO. CAT. PROYECCIONES ..... 3,00 €
ABRIL/ARANDA ..... 12,00 €
ALBERTO GRIMALDI ..... 20,00 €
ALEXANDRE/ALONSO ..... 12,00 €
ALEXANDRE TRAUNER ..... 24,00 €
AMOS GITAI ..... 20,00 €
ANDRÉ TECHINÉ ..... 12,00 €
ANDRZEJ WAJDA ..... 3,50 €
ANTOLOGÍA DEL CINE LATINOAMERICANO ..... 6,00 €
ARTHUR PENN ..... 12,00 €
BASILIO MARTÍN PATINO ..... 20,00 €
BERT HAANSTRA ..... 9,00 €
CANADÁ UN CINE DIFERENTE ..... 9,00 €
CARL THEODOR DREYER ..... 15,00 €
CARLOS SERRANO DE OSMA (El cinema de) ..... 3,00 €
CASTILLA Y LEÓN EN EL CINE ..... 15,00 €
CINE A JUICIO ..... 6,00 €
CINE ANIMACIÓN CHECO ..... 6,00 €
CINE AUSTRALIANO ..... 12,00 €
CINE BELGA ..... 12,00 €
CINE ENTRE LINEAS ..... 20,00 €
CINE ESPAÑOL 1980 ..... 1,50 €
CINE EUROPEO. EL DESAFÍO DE LA REALIDAD ..... 12,00 €
CINE INDEPENDIENTE AMERICANO ..... 4,00 €
CINE MEXICANO ENTRE DOS SIGLOS ..... 20,00 €
CINE NUEVA ZELANDA. AETORA ..... 12,00 €
CINE SUIZO ..... 12,00 €
COMEDIA EALING ..... 6,00 €
COSTA GAVRAS ..... 20,00 €
CUARENTA AÑOS DE LA SEMANA ..... 12,00 €
ENCUENTRO NUEVOS AUTORES (I, II, III, IV, VI, VII, VIII, IX, X) ..... 4,00 €
ESPECTÁCULO CINEMATOGRÁFICO VALLADOLID ..... 15,00 €
FASCINACIÓN DE LA MIRADA 20 ..... 20,00 €
GENERACIÓN DEL 98 Y EL CINE ..... 1,00 €
GIANNI AMELIO ..... 6,00 €
GORAN PASKALJEVIC LA TRAGICOMEDIA HUMANA ..... 9,00 €
HANA-BI EXPO. KITANO (POSTALES) ..... 3,50 €
IMANOL URIBE ..... 20,00 €
JAIME CHÁVARRI ..... 12,00 €
JAN SVANKMAJER ..... 3,00 €
JEAN-CLAUDE LABRECQUE ..... 6,00 €
JORNADAS EUROPEAS ..... 6,00 €
JOSÉ ANTONIO NIEVES CONDE ..... 12,00 €
JOSÉ LUIS DIBILDOS ..... 12,00 €
JOSÉ LUIS LÓPEZ VÁZQUEZ ..... 3,50 €
JOSÉ LUIS OZORES ..... 20,00 €
JOSÉ NIETO (INCLUYE CD MÚSICA) ..... 18,00 €
JOSEFINA MOLINA ..... 12,00 €
KEN LOACH ..... 9,00 €
LADISLAO VAJDA ..... 12,00 €
LIV ULLMAN ..... 15,00 €
LUCHINO VISCONTI ..... 24,00 €
LUIS MARQUINA (El cinema de) ..... 3,00 €
MARIO CAMUS ..... 3,50 €
MIGUEL DELIBES ..... 15,00 €
MIGUEL MIHURA ..... 12,00 €
MIKE LEIGH (El mundo según) ..... 15,00 €
NOVÍSIMOS. EL CINE SUECO DEL SIGLO XXI ..... 25,00 €
PASQUALINO DE SANTIS ..... 6,00 €
PEDRO OLEA ..... 20,00 €
PILAR MIRÓ ..... 15,00 €
POLONIA UN CINE DIFERENTE ..... 12,00 €
PROGRAMA EXPOSICIÓN "KIAROSTAMI" ..... 2,40 €
PROGRAMA EXPOSICIÓN "PIOTR JAXA" ..... 2,40 €
PROGRAMA EXPOSICIÓN "THE MISFITS" ..... 2,40 €
REALISMOS CONTRA LA REALIDAD ..... 25,00 €
ROBERT GUÉDIGUIAN ..... 12,00 €
SATYAJIT RAY ..... 6,00 €
TAKESHI KITANO ..... 12,00 €
VESTIR LOS SUEÑOS ..... 30,00 €

SESIONES

	CALDERÓN (A: PATIO)	CALDERÓN (B)	CALDERÓN (C)
Matinales	4,50 €	4,50 €	4,00 €
Tarde	5,00 €	5,00 €	4,50 €
Vermut	6,50 €	6,00 €	5,00 €
Noche	7,50 €	6,50 €	5,50 €
Gala Inauguración	16.00 €	12,00 €	10,00 €
Gala clausura	16.00 €	12,00 €	10,00 €

Libros 2013



PAUL SCHRADER,
EL CINEASTA FRENTE A LOS TIEMPOS.

Carlos Losilla/Caimán Cuadernos de Cine (Ed.)

El equipo de Caimán Cuadernos de Cine lleva a cabo un acercamiento desde múltiples ópticas del cine del realizador norteamericano.

CATÁLOGO 58ª SEMANA

Una guía para no perderse por todo lo que da de sí una semana de cine como la de Valladolid.

PRECIOS

Catálogo 58ª semana	10,00 €
Paul Schrader, el cineasta frente a los tiempos	25,00 €
SEMINCI Nº 43	3,00 €

SALAS DE PROYECCIÓN / PRECIOS ENTRADAS

ZORRILLA	ROXY/BROADWAY
4,50 €	4,00 €
5,00 €	4,50 €
6,50 €	6,00 €
7,50 €	6,50 €

¡Arrancamos!

La gala de inauguración de la 58ª Seminci recordará a Elías Querejeta, Alfredo Landa y Bigas Luna, que nos dejaron hace escasos meses

El 19 de octubre es la seña señalada para el comienzo de una nueva Seminci que se acerca ya a sus primeros 60 años de vida. El maestro de ceremonias que introducirá a los espectadores en la 58ª edición será, en esta ocasión, el actor Nancho Novo. El gallego le pondrá buen humor a la noche y la aderezará con la música de su grupo 'Los castigados sin postre'.

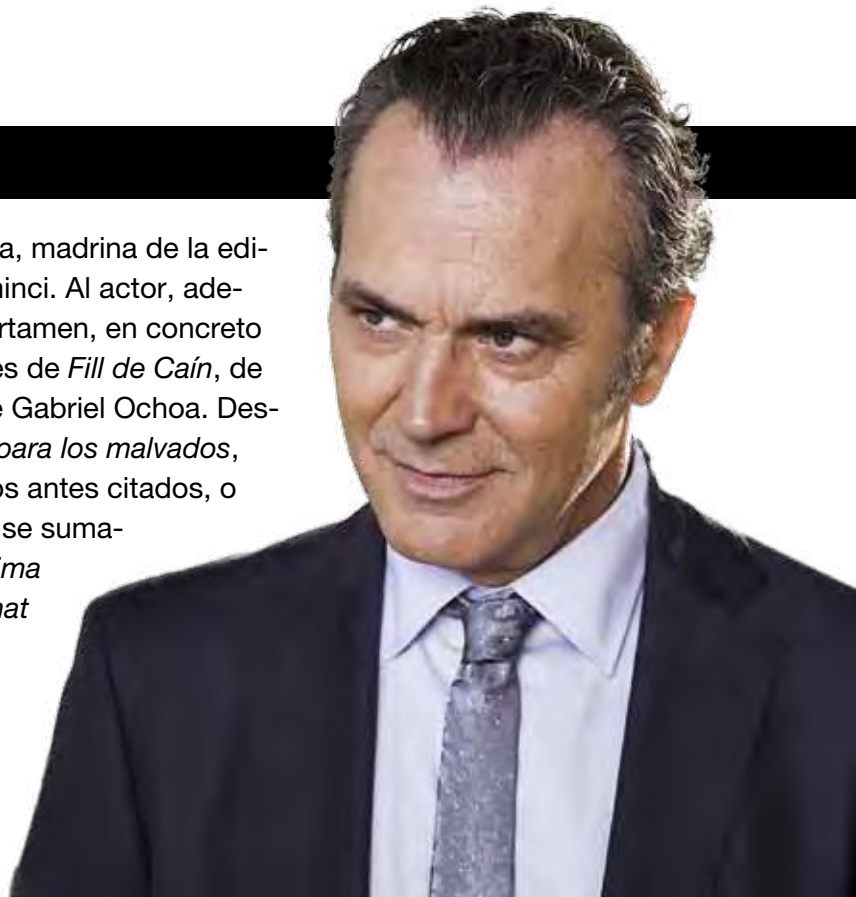
Homenajes

La gala de apertura será también escenario propicio para recordar a aquellos amigos que nos han abandonado durante estos últimos meses. Varios homenajes traerán de nuevo al recuerdo a grandes figuras del cine español que nos dejaron hace poco tiempo, como el actor **Alfredo Landa**. **Elías Querejeta**, que presentó hace muy pocos años su último trabajo como realizador y que recibió la Espiga de Honor del certamen durante su presencia en la 53ª edición, nos dejó el pasado mes de junio y dejó un huevo difícilmente reparable en una industria en la que trabajó de manera incansable. Uno de los grandes productores de nuestro cine tendrá un emocionado recuerdo por parte del Festival. De la misma forma, **Bigas Luna**, que fue el padrino de la 56ª edición, hace tan solo dos años, moría en abril y nos dejaba una colección de títulos en los que dejó constancia de una volcánica personalidad y unas inmensas ganas de vivir y disfrutar.

Nancho Novo pondrá sobre el escenario las notas necesarias para que el buen humor presida la inauguración. Su grupo, 'Los castigados sin postre', que pondrá la música en el arranque oficial de la 58ª Seminci.

UN PADRINO LLAMADO

JOSÉ CORONADO



José Coronado toma el relevo de Elena Anaya, madrina de la edición de 2012, y será el padrino de la 58ª Seminci. Al actor, además, lo tendremos por partida doble en el certamen, en concreto dentro de la sección Spanish Cinema, a través de *Fill de Caín*, de Jesús Monllaó, y *El amor no es lo que era*, de Gabriel Ochoa. Después del Goya que recibió por *No habrá paz para los malvados*, Coronado ha encadenado proyectos como los antes citados, o como *El cuerpo* y *Los últimos días,* a los que se sumarán en los próximos meses *Murieron por encima de sus posibilidades*, de Isaki Lacuesta, o *What About Love*, de Klaus Menzel, con Sharon Stone en el reparto.

Salas 11-19:

CASTILLA Y LEÓN UN RECORRIDO POR SUS 9 *PACKS* DE AVENTURA

Reactivate. Castilla y León en barco, entre viñedos, de setas, observación en la naturaleza, en familia, relax termal, entre fogones, cultura en nuestros pueblos...

Con 100 ofertas. Descubre por qué Castilla y León es el Museo más grande del mundo.

CASTILLA Y LEÓN
EL MUSEO MÁS GRANDE DEL MUNDO ESTÁ VIVO

Conoce nuestros *packs* de aventura
www.turismocastillayleon.com

CASTILLA Y LEÓN es vida

Síguenos en

Junta de Castilla y León

RENAULT CAPTUR
CAPTURA LA VIDA

NUEVAS MOTORIZACIONES ENERGY - TCe Y dCi - 90CV
R-LINK: PANTALLA TÁCTIL CON NAVEGADOR E INTERNET
GRAN VERSATILIDAD Y ESPACIO INTERIOR

EURO NCAP

Renault España

You Tube Renault ESP

RENAULT QUALITY MADE

WORLD CHAMPION ENGINE

EL CROSSOVER FABRICADO EN ESPAÑA

DRIVE THE CHANGE

RENAULT

Gama Renault Captur: consumo mixto (l/100km) desde 3,6 hasta 5,4. Emisión CO_2 (g/km) desde 95 hasta 125.

R-Link disponible según versiones.

Renault recomienda elf